



大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY
THE CHINESE PRESS (CANADA)
NO. 1 EAST PENDER STREET
TORONTO, ONT. M5E 1B5
Phone: (416) 593-8875
Fax: (416) 593-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣
最高溫度 6度
最低溫度 -3度

零售每份
55c
(包括GST在內)

溫哥華貿易局再作呼籲 卑詩省應將銷售稅與聯邦貨品稅合併

【溫哥華訊】溫哥華貿易局最近將其一年一度在省府提出預算案之前所擬備的備忘錄，呈交財政廳長古維利。

該貿易局在其備忘錄中建議，省銷售稅與聯邦貨品及服務稅一併合併。該項省府與聯邦銷售稅將適用於同一商品和服務方面。

聯邦政府十居其九會負責收取混合稅，然後將屬於卑詩省名份的稅款交給省政府，其做法與省府及聯邦政府收入息稅的做法相同。

在聯邦貨品及服務稅實施之前，財政廳長古維利曾提議根據合併稅項辦法來提高省銷售稅百分之二至百分之三，其原因是恐怕省府稅收會不足。

溫哥華貿易局使政府收入減少之需要餘下的款項應又警告卑詩省政府，慎重處理該基金。

今年不得藉口省內經濟放緩而將現有十億元預算穩定基金全部花光。

該局要求省府向省議會提出一項平衡的預算案，新預算案將於今年不冬動用一半。

該局於開支需求增加，因為卑詩省明年將有春季期內提出。

最大障礙

王日叟

與卑詩全省護士及醫院職工合約有關的勞資談判即將舉行，其中最大的障礙是「同工同酬」問題。

代表資方的「衛生勞資關係會」(HLRA)，已定於二月六日及二月十四日，分別與「卑詩護士工會」及「醫院僱員工會」先行交換建議。

正式由雙方代表討價還價的集體談判，則分別於二月十一日及二月二十日舉行。

「卑詩護士工會」(British Columbia Nurses Union)，擁有會員大約二萬餘人，「醫院僱員工會」(Hospital Employee Union)，則有三萬名會員。

兩者的合約，都會在今年三月三十一日滿期。

由於過去兩年來罷工消息頻傳，省政府乃希望能與該兩工會達成為期三年的合約，使到保健制度可以獲得較長期的穩定局面。

不過，「衛生勞資關係會」不肯在勞資談判中處理「同工同酬」問題，與工會的立場恰好相反。

「衛生勞資關係會」發言人馬田·李雲斯頓(Martin Livingston)表示：「同工同酬」是個重要的社會問題，在勞資談判中沒有適當地位。

他說：「我們會設法，跟工會尋求一個能與保健行業配合的同工同酬方案，但這個問題不會在勞資談判中提出討論。」

「卑詩護士工會」則說：「省政府曾於去年中表示，省將會實行同工同酬，但直至現在仍未見有具體消息宣佈。」

無論如何，該會說：「我們會就此提出一些建議，只是內容現時未便透露。」

「醫院僱員工會」也說：「保健一向被視為婦女的工作，因此薪酬一直偏低。」

上次勞資雙方曾歷時十八個月，始能就合約問題達成協議。

威爾遜與各省財長 下週一開聯席會議

【渥太華訊】聯邦財政部長威爾遜將於下星期一在多倫多與各省財政廳長舉行聯席會議，討論聯邦政府與省政府財政合作的新辦法。

威爾遜星期五發表聲明說，會議將集中討論各級政府共同應付的當前和長遠性的經濟與財政問題。

他說，為了奠定基礎以促進經濟衰退處境陷入經濟復甦的境況，大家必須密切留意各級政府於現在起和日後的財政合作機會。

聯邦財政部長與各省財政廳長曾於上月在渥太華舉行第一輪會議。當時曾討論經濟衰退和今年的經濟展望問題。

再有一批民運人士被判刑 王丹被判處四年徒刑 劉曉波獲免刑事起訴

【北京訊】北京十八人經審判後，被判處徒刑，其中王丹被判處四年徒刑，劉曉波獲免刑事起訴。

審判期間，經教育確有悔改表現，未予逮捕，並於近幾個月內分別具結釋放。

北京市中級法院今天下午開庭，公開宣判了對王丹等八名劉曉波判決。其中劉曉波雖然犯罪情節嚴重，但能認罪悔罪，並有重大立功表現，被免予刑事處分，陳冰、李成煥犯罪情節較輕，有悔罪表現，均免予刑事處分。

劉曉波獲免刑事起訴，其餘八名案犯經檢察機關提起公訴後，由北京市中級法院分別進行了公開審理。據悉，不同的情況，分別作出了處理。其中在公安機關依法

注石油入海灣污染環境 哈辛行爲令人髮指 加美領袖同聲譴責

【渥太華訊】加拿大星期五指責伊拉克曾於過去數日採取數以千萬公升計的石油將之注入波斯灣內，使到自然環境成爲波斯灣戰爭的受害者。

聯邦外交部長哈辛說，伊拉克的行爲說明哈辛不知道道德界限。

奇勒說，他獲悉哈辛蓄意污染波斯灣。如果真有其事，適足以證明哈辛此人妄作胡爲，全無抑制。

穆倫尼首相於出席重要內閣會議後，亦譴責伊拉克的做法。

華盛頓方面，白宮發言人弗茲華達說，伊拉克人採取科威特石油的石油，將之注入海灣，其數量多於八九年運油船在阿拉斯加意外漏出的四千一百萬公升汽油。

弗茲華達說，伊拉克的做法，顯然企圖防礙盟國海軍的作戰活動。

美國總統布殊亦譴責伊拉克。

PROVINCIAL	
一九九一年一月廿五日五十萬元	巨獎號碼 4934796
一九九一年一月十八日五十萬元	巨獎號碼 5060646
一九九一年一月十一日五十萬元	2599427
一九九一年一月四日開獎號碼	2451496
一九九零年十二月廿八日開獎號碼	2889495

如有錯誤，以彩票局公佈者為準。

賣平大幕閉

本成本不計 倉清務求 機良勿失 不留一件

(減價期間 GST 由我哋代付)

廣州紅木傢俱展銷市場自開幕以來由於價廉物美忠誠服務，因而吸引了無數愛好紅木傢俱嘅朋友，並深受各界人士一致好評。茲爲酬謝各界人士一向來之愛護，在閉幕期間舉行清貨大平賣，不計成本務求賣清歡迎僑胞友好參觀比較。

第一門市部—華埠奇化街268號新華中心內
第二門市部—華埠歌雅街751-753(夾於仁街)地下、一樓、二樓



花梨博古線82"活動餐枱
8張餐椅包椅墊 \$4990.00
包GST \$2888.00



花梨精工雕刻四件茶几每套 \$1980.00



48"大圓枱6張餐椅 \$4980.00
包椅墊包GST \$2988.00



其他花梨工藝品
應有盡有
歡迎參觀選購

先到先得
超值特價品

「三二」：酒色二字要在不迷

「三二」：酒色二字要在不迷。這是一篇關於香港社會現象的評論。作者指出，在一個社會中，如果「酒色」二字成為人們追求的主導，那麼這個社會將會失去其應有的秩序和價值。文章呼籲社會各界應正視這一問題，並採取措施加以引導和約束。

「三二」：天仙下凡

「三二」：天仙下凡。這是一篇帶有諷刺意味的短文。作者通過對某些社會現象的描寫，諷刺了那些自視甚高、目中無人的所謂「名流」或「精英」，指出他們在現實生活中的種種醜態和矛盾。

咒罵

咒罵。這是一篇關於語言暴力與社會壓力的短文。作者探討了人們在面對生活壓力時，往往會通過咒罵來宣泄情緒，並分析這種行為背後的社會根源。

都市寫真

都市寫真。這是一篇描寫都市生活的散文。作者以細膩的筆觸，刻畫了都市人的內心世界和日常生活的點滴，展現了都市的繁華與孤獨。

一個美麗的月光灣

一個美麗的月光灣。這是一篇抒情散文，描寫了月光下的海灣美景，以及作者在那裏所產生的遐想和感悟。



一個美麗的月光灣

花族留痕

花族留痕。這是一篇關於藝術與創作的短文。作者談到了藝術家在創作過程中留下的痕跡，以及這些痕跡對後世的影響。

成功的煩惱

成功的煩惱。這是一篇探討成功與煩惱關係的短文。作者指出，成功往往會帶來更多的責任和壓力，從而產生煩惱。

開心的

開心的。這是一篇關於快樂與幸福的短文。作者探討了人們如何通過簡單的生活和積極的心態來獲得真正的快樂。

九：他又追求第二個

九：他又追求第二個。這是一篇關於愛情與婚姻的短文。作者通過對一個人的描寫，探討了愛情中的執著與現實的衝突。



九：他又追求第二個

五：報仇雪恨

五：報仇雪恨。這是一篇關於復仇與正義的短文。作者探討了人們在受到不公正對待時，如何尋求報復和正義。

城市之光

城市之光。這是一篇關於城市發展與進步的短文。作者探討了城市在現代社會中的重要性，以及城市發展所帶來的挑戰和機遇。

義無反顧

義無反顧。這是一篇關於勇氣與犧牲的短文。作者探討了人們在面對困難和挑戰時，如何表現出無畏的精神。

都市小調

都市小調。這是一篇關於都市生活的短文。作者通過對都市生活的描寫，展現了都市人的喜怒哀樂。



都市小調

法律顧問

法律顧問。這是一篇關於法律諮詢的短文。作者提供了一些常見的法律問題解答，包括契約、遺產繼承等。

被奉為百草之王

被奉為百草之王。這是一篇關於人參的短文。作者介紹了人參的藥用價值、歷史淵源以及其在現代社會中的地位。



被奉為百草之王

女性平胸多屬先天

女性平胸多屬先天。這是一篇關於女性健康的短文。作者探討了女性平胸的原因，並指出這大多屬於先天因素，建議女性應保持健康的生活方式。

應重改善食物質素

應重改善食物質素。這是一篇關於飲食健康的短文。作者強調了改善食物質素對人體健康的的重要性，並提供了一些飲食建議。



應重改善食物質素

任其自然 毋須自卑

任其自然 毋須自卑。這是一篇關於心理健康的短文。作者鼓勵人們接受自己的不完美，並學會欣賞自己的獨特之處。

街坊服務

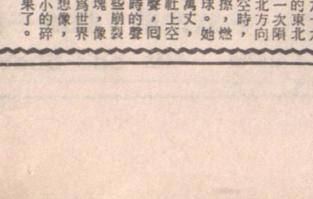
街坊服務。這是一篇關於社區服務的短文。作者介紹了街坊服務的內容和意義，並呼籲社會各界積極參與。



街坊服務

天降石：天外不客

天降石：天外不客。這是一篇關於隕石的短文。作者介紹了隕石的種類、來源以及對地球的潛在威脅。



天降石：天外不客



首次演電視片集

蘇珊莎拉頓緊張

由於是第一次演出電視片集，所以蘇珊莎拉頓表示自己是有點緊張。不過，她卻很享受接受挑戰，因為她希望日後可以演出更多不同的角色。

蘇珊莎拉頓，日前與美國NBC電視台簽了一年合約，正式開始她演藝事業的生涯。

蘇珊莎拉頓，日前與美國NBC電視台簽了一年合約，正式開始她演藝事業的生涯。

阿爾巴尼亞物資缺乏

人民生活漸受外國薰染

在整個東歐地區內，阿爾巴尼亞政府已經對其國內的物資供應，感到極大的困難。事實上，所有東歐國家的物資供應，都感到極大的困難。阿爾巴尼亞的物資供應，更感到極大的困難。

阿爾巴尼亞的物資供應，更感到極大的困難。阿爾巴尼亞的物資供應，更感到極大的困難。阿爾巴尼亞的物資供應，更感到極大的困難。

世界奇獵

意大利人口增加

治安不靖煩惱多

意大利的人口增加，治安不靖，煩惱多。意大利的人口增加，治安不靖，煩惱多。意大利的人口增加，治安不靖，煩惱多。

意大利的人口增加，治安不靖，煩惱多。意大利的人口增加，治安不靖，煩惱多。意大利的人口增加，治安不靖，煩惱多。

雙馬唔肯跳過欄

捷到騎師攤攤腰

雙馬唔肯跳過欄，捷到騎師攤攤腰。雙馬唔肯跳過欄，捷到騎師攤攤腰。雙馬唔肯跳過欄，捷到騎師攤攤腰。

雙馬唔肯跳過欄，捷到騎師攤攤腰。雙馬唔肯跳過欄，捷到騎師攤攤腰。雙馬唔肯跳過欄，捷到騎師攤攤腰。

要領後果

勾秘奇

要領後果，勾秘奇。要領後果，勾秘奇。要領後果，勾秘奇。要領後果，勾秘奇。

要領後果，勾秘奇。要領後果，勾秘奇。要領後果，勾秘奇。要領後果，勾秘奇。

孕婦被車傷剖腹取嬰

女兒快高長大繫繫跳

孕婦被車傷剖腹取嬰，女兒快高長大繫繫跳。孕婦被車傷剖腹取嬰，女兒快高長大繫繫跳。孕婦被車傷剖腹取嬰，女兒快高長大繫繫跳。

孕婦被車傷剖腹取嬰，女兒快高長大繫繫跳。孕婦被車傷剖腹取嬰，女兒快高長大繫繫跳。孕婦被車傷剖腹取嬰，女兒快高長大繫繫跳。

萬筒

萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。

萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。



高空跳傘

成班高手有料到

高空跳傘，成班高手有料到。高空跳傘，成班高手有料到。高空跳傘，成班高手有料到。

高空跳傘，成班高手有料到。高空跳傘，成班高手有料到。高空跳傘，成班高手有料到。



萬筒

萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。

萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。

孕婦被車傷剖腹取嬰

女兒快高長大繫繫跳

孕婦被車傷剖腹取嬰，女兒快高長大繫繫跳。孕婦被車傷剖腹取嬰，女兒快高長大繫繫跳。孕婦被車傷剖腹取嬰，女兒快高長大繫繫跳。

孕婦被車傷剖腹取嬰，女兒快高長大繫繫跳。孕婦被車傷剖腹取嬰，女兒快高長大繫繫跳。孕婦被車傷剖腹取嬰，女兒快高長大繫繫跳。

雙馬唔肯跳過欄

捷到騎師攤攤腰

雙馬唔肯跳過欄，捷到騎師攤攤腰。雙馬唔肯跳過欄，捷到騎師攤攤腰。雙馬唔肯跳過欄，捷到騎師攤攤腰。

雙馬唔肯跳過欄，捷到騎師攤攤腰。雙馬唔肯跳過欄，捷到騎師攤攤腰。雙馬唔肯跳過欄，捷到騎師攤攤腰。

要領後果

勾秘奇

要領後果，勾秘奇。要領後果，勾秘奇。要領後果，勾秘奇。要領後果，勾秘奇。

要領後果，勾秘奇。要領後果，勾秘奇。要領後果，勾秘奇。要領後果，勾秘奇。

萬筒

萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。

萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。

萬筒

萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。

萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。

萬筒

萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。

萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。



萬筒

萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。

萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。萬筒。

中山安堂
林健龍
占卦算命

467 亞街
利橋邊積善街
左

能知過去未來，一人生財財占卦五元，外埠郵寄廿元，結婚廿元，結婚廿元，結婚廿元，結婚廿元。

入伙，解卦，解卦，解卦，解卦，解卦，解卦，解卦，解卦，解卦。

467 PICTOR ST. SUITE JACKSON ST.
電話 597-7100 VANCOUVER V6A 2G3

明德託兒所

特設托兒補助金
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童回兒童。

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二二五-四二五一

余景輝會計師

填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理，及諮詢。

地址：雲哥華打東街二百號二〇三室（編街夾打街）

辦公時間：
星期一至五上午十時至下午五時
星期六上午十時至下午四時
電話：669-4406

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花蒸蒸鮮鮮
旗旗吞旗蒸蒸雲雲
十乾乾炸炸鮮鮮春春
扎麵麵麵麵麵麵麵麵

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話：688-2933 681-5848

一張好相立代留傳
百萬家財雲煙過眼

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款格外免費費用，特技翻影等相，紀念磁碟。

入籍護照相即有
入籍相(黑白) 4張 7:20
護照相(彩色) 4張 8:80
(逢星期三休息)

主理 何桐
英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍特刊員
香港冠軍獎(64)
曾獲 B.C.省冠軍獎(71)

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「九九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
新址：片打東街 121 號 2 樓 202 室
ROOM 202-124 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C. V6A 1T4
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

左筆權

中國第一家
大預言家
前主席華僑之強盛台命相人生，命理信相而目

精批命理，標準論相
龜卜易卦，天星擇日
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶，接批外埠命書

新舊雨，移玉駕臨

寓溫哥華唐人區編街 611 號
文華商業大廈二樓候教(門口不貼招牌)

電話：(604) 681-8008

SHARP Facsimile

瘋狂大平賣

備有 FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

UX-180
備有 FO-220/230

* \$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

UX-190
取代 FO-420
取代 FO-420
99.9% 功能
自動切紙

* \$1295.00

Please Call S. Tan Chow For More Info.

利僑鷄鴨公司

LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 882-0213



伍詠薇與羅敏申 遺孀遺囑遺產

伍詠薇與羅敏申的遺產問題，在羅敏申去年十二月病逝後，一直備受外界關注。據悉，羅敏申生前曾立下遺囑，將其遺產分給伍詠薇、羅敏申的父母及羅敏申的兄弟。目前，遺產的分配及執行事宜正由律師處理中。

伍詠薇在羅敏申去世後，一直獨自生活，並致力於慈善事業。她對羅敏申的去世表示深切哀悼，並希望他的遺產能發揮更大的社會效益。

廿三城市佳麗來參選

「龍的傳統、俏的化身」為主題的「廿三城市佳麗」選美大賽，日前在溫哥華舉行了開幕典禮。來自加拿大、美國、英國、澳洲、香港、台灣等地的佳麗們齊聚一堂，展現了各自的风采。

選美委員會主席表示，今年的比賽不僅考驗佳麗們的外貌，更看重她們的才藝、氣質及社會責任感。冠軍將代表「龍的傳統」，成為溫哥華的「俏的化身」。

獲獎多得林憶蓮

今年努力工作增加收入，林憶蓮在音樂事業上取得了豐碩成果。她不僅在多個音樂頒獎典禮上獲獎，其專輯銷量也創下了新高。

林憶蓮表示，她對自己的作品充滿信心，並感謝歌迷的支持。她計劃在未來推出更多優質作品，繼續為聽眾帶來動人的音樂。

三嘉麥會辦資合毛三嘉麥

三嘉麥公司與毛合資公司聯合舉辦的影視會，日前在溫哥華舉行。會中展示了多部影視作品，並探討了影視產業的發展趨勢。

三嘉麥公司負責人表示，此次合作旨在整合雙方資源，共同開發影視市場。他期待未來能有更多合作機會，為聽眾提供更多優質影視作品。



日之世面碟大念紀 時之圈娛出退姑紅

戲拍桑扶渡東日昨紅楚鍾

鍾楚紅昨日在東京拍攝新片《桑扶渡》，這是她離開香港後的首部作品。鍾楚紅在片中的表現備受讚譽，展現了她精湛的演技。

鍾楚紅在接受採訪時表示，她對這次合作感到滿意，並對新片充滿信心。她希望這部作品能獲得觀眾的認可。

獲獎多得林憶蓮

林憶蓮在音樂事業上獲獎頻繁，這反映了她在樂壇的影響力日益增強。她的專輯銷量持續走高，深受聽眾喜愛。

林憶蓮表示，她將繼續努力，為聽眾帶來更多優質音樂作品。她對自己的音樂事業充滿信心，並感謝聽眾的支持。

三嘉麥會辦資合毛三嘉麥

三嘉麥公司與毛合資公司聯合舉辦的影視會，日前在溫哥華舉行。會中展示了多部影視作品，並探討了影視產業的發展趨勢。

三嘉麥公司負責人表示，此次合作旨在整合雙方資源，共同開發影視市場。他期待未來能有更多合作機會，為聽眾提供更多優質影視作品。

博博非男演員勇利 遇上會說下次不可

陳玉蓮妙論電視台最近博博事件

陳玉蓮在最近的博博事件中，以其犀利的言論引起了廣泛關注。她認為，博博事件反映了電視台在節目製作和主持人管理方面的問題。

陳玉蓮表示，她對博博事件感到遺憾，並希望電視台能吸取教訓，提高節目質量。她認為，博博事件對電視台的聲譽造成了負面影響。

獲獎多得林憶蓮

林憶蓮在音樂事業上獲獎頻繁，這反映了她在樂壇的影響力日益增強。她的專輯銷量持續走高，深受聽眾喜愛。

林憶蓮表示，她將繼續努力，為聽眾帶來更多優質音樂作品。她對自己的音樂事業充滿信心，並感謝聽眾的支持。



四十而不惑

中國化工進出口總公司成立於1950年3月1日，經過四十年的經營和發展，已成為中國在世界各國具有信譽的外貿專業公司之一。公司以「中化」(SINOCHEM)的簡稱聞名於國際石化貿易領域。

公司經營範圍廣泛，包括原油、成品油、化學品、橡膠、塑料、肥料、染料、醫藥、農藥、機械設備、運輸、倉庫、房地產、旅遊、貿易代理、技術交流、市場推廣、廣告展覽、諮詢服務等。公司設有54個分公司，覆蓋全國主要石化市場。

公司在國內外具有廣泛的貿易渠道。國內協作的單位和企業有1200多家。公司同世界各地130多個國家和地區的3000多家客戶保持着友好往來和業務聯繫。經國務院批准，公司從1988年起成為中國第一個實行國際化經營綜合承包試點的外資企業。經過幾年的開拓經營，公司初步形成了以經濟基礎為前提、以科技為導向、以國際化為經營目標的經營體系。

目前，中國化工進出口總公司在慶祝成立四十周年之際，正滿懷信心地朝着管理現代化、經營國際化、組織集團化的跨國公司目標前進。

中國化工進出口總公司

地址：中國北京西郊二里溝 聯繫人：韓亞惠

電傳：222732 CHEI CN

傳真：831 6022

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD®

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE (Corner of Pcwell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

新年酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買一送一 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
軟爽滑請嘗試。



女經

中秋節，過得特別好，也就忍不住嘗試一下，果真是與眾不同，別有一番風味。或者，正如那首詩所言，「手裏的香，嘴裏的甜，心裡的美，這才是真正的中秋。」

中秋節，過得特別好，也就忍不住嘗試一下，果真是與眾不同，別有一番風味。或者，正如那首詩所言，「手裏的香，嘴裏的甜，心裡的美，這才是真正的中秋。」

中秋欣賞月餅趣事

中秋節，過得特別好，也就忍不住嘗試一下，果真是與眾不同，別有一番風味。或者，正如那首詩所言，「手裏的香，嘴裏的甜，心裡的美，這才是真正的中秋。」

為何如此叫座？

「家話」開拍，在好萊塢，這是一項驚天動地的舉動。這不僅僅是因為它的題材，更因為它的製作規模。這是一部耗資巨大的商業巨片，它的成功與否，將決定好萊塢的未來。

「家話」開拍，在好萊塢，這是一項驚天動地的舉動。這不僅僅是因為它的題材，更因為它的製作規模。這是一部耗資巨大的商業巨片，它的成功與否，將決定好萊塢的未來。

集家宜

人鄭/強黃

「家話」開拍，在好萊塢，這是一項驚天動地的舉動。這不僅僅是因為它的題材，更因為它的製作規模。這是一部耗資巨大的商業巨片，它的成功與否，將決定好萊塢的未來。

靜謐氣氛客廳擺設

若只是裝飾的擺設，人們往往在理性的判斷，而加上實際的擺設效果，成為一個很完美的擺設。

客廳是家庭活動的場所，也是接待賓客的場所。一個舒適、靜謐的客廳，能讓人感到放鬆和愉悅。在客廳的擺設上，應注重整體的協調性和舒適性。

阿司匹林的什麼東西？

阿司匹林的藥效，在於它能解除疼痛，消除炎症，預防心臟病和中風。它是家庭藥箱中不可缺少的藥品。

阿司匹林的藥效，在於它能解除疼痛，消除炎症，預防心臟病和中風。它是家庭藥箱中不可缺少的藥品。

華隆有限公司

Wah Loong Ltd.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線), 255-6010

源運到，大量供應

各西士齊備

- 中國去頭有光白蝦及蝦肉
- 中國AAA牌去頭有光蝦及蝦肉
- 越南去頭有光白蝦及蝦肉
- 香港去頭有光白蝦及蝦肉
- 中國各類有頭蝦及扒蝦尾
- 大小西士龍蝦及扒蝦尾
- 急凍香港生鮮蝦及扒蝦尾
- 去衣鮮蝦筒

常備各種魚類

- 紅衫魚
- 黃花魚
- 獅子魚
- 白鱈魚
- 生魚
- 墨魚

泰興有限公司

Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

PHONE 684-1028

新到 超等 冰霜 明味 蝦幫

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C.

TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。

金利源

GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street, Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓 大減價

特價貨品除外

電話：685-9743

宇宙駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富 教法詳盡 路試筆試 初學補鐘 安全易學 免費接送 收費特平 歡迎查詢

電話：275-0886 4379617

香港駕駛學院

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利5869號

321-3722

易學速成 筆試路試 考期最快 服務僑胞 收費公道 資深導師 歷史最久

校長：吳柏霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

嘉華駕駛學校

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久，發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何澤誠 三二二-六八八八 黃健明 六八九-五五七六 馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。

電話：689-7324

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

蘇偉勝 師質優良 經驗豐富 耐心教授 筆試路試 精通國粵 客英馬語 收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校

聯合駕駛學校

#5-2910 COMMERCIAL UNIT DRIVING SCHOOL TEL: 213-3888

歷史悠久 經驗豐富 筆試路試 學速成 合格率高

校採用90年全新 TOYOTA COROLLA 特級房車教授

聘請 哥華各區男女經驗教車師多名

卑詩駕駛學院

卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎？

我們的中、英、法、越、粵語教練指導您從最安全的習慣中，得到您應有的駕駛技術，並代約安排考試日期。

電話：433-4082 馮尚榮 657-2823 劉兆輝

WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 個別教車筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫 ※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道 本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學 合格率高 歡迎查詢

居室織品裝飾

布好看了又看，這是一門藝術。在居室裝飾中，織品的作用至關重要。它不僅能美化環境，還能營造舒適的氛圍。

織品裝飾包括地毯、沙發套、窗簾、靠墊等。選擇合適的織品，能提升居室的品味和格調。

色調配搭的技巧

我們一般去欣賞女性的體態美、身材美，乃至是否可稱為「女神」時，多多的時候，衣服的好處就在這方面了。

色調配搭的技巧，在於如何選擇適合自己的顏色。不同的顏色能展現不同的氣質，正確的配搭能讓人看起來更加自信和有魅力。

阿司匹林的什麼東西？

阿司匹林的藥效，在於它能解除疼痛，消除炎症，預防心臟病和中風。它是家庭藥箱中不可缺少的藥品。

阿司匹林的藥效，在於它能解除疼痛，消除炎症，預防心臟病和中風。它是家庭藥箱中不可缺少的藥品。

朋友伴陪樣怎

如果你有人陪，你覺得如何？你覺得你應該如何陪你的朋友？這是一個值得思考的問題。朋友之間的陪伴，不僅是時間的消磨，更是心靈的溝通。

在朋友需要陪伴的時候，我們應該給予他們最真誠的支持和最溫暖的擁抱。只有這樣，我們才能建立真正的朋友關係。

波斯灣外籍勞工 雞飛狗走

【本報訊】安理會定於一月十五日為伊拉克撤軍最後期限之後，波斯灣六國的外籍勞工紛紛「雞飛狗走」，以逃避美伊戰爭，使當地出現勞務短缺的現象。

波斯灣外籍勞工多達一千萬人，比當地人口還要多。事緣從五十年代到八十年代，波斯灣地區石油產量增加，帶動了該區經濟的起飛，尤其是城市現代化，發展速度為世界罕見。在這一過程中，各國遇到的一個問題是人力資源與經濟發展很不適應，沙特阿拉伯、科威特、阿曼、阿巴林和卡塔爾這六個波斯灣國家，總人口不過六百萬，而勞動人口只有一百多萬，從而造成勞務短缺，只好靠勞務輸入，以解決這個問題。

從七十年代開始，外籍勞工輸入波斯灣地區的情況如下：一九七七年，輸入一百九十七萬九千人；一九八五年輸入五百四十四萬七千人；一九九〇年輸入四百三十六萬八千人。波斯灣地區遠東與西歐、北美並列的世界三大勞務市場之一。

波斯灣地區的外籍勞工特點，是在數量上已大大超過所在國的公民，如在沙特阿拉伯，外籍勞工佔人口的百分之七十一；在科威特和卡塔爾，外籍勞工佔人口的百分之八十一；在阿曼，外籍勞工佔人口的百分之九十一。這種現象在世界其他地區是絕無僅有的。

國旗上的地理知識

世界上有七十多個國家的國旗，其中增加至五十五顆。星加坡的國旗，由一個椰子、三根甘蔗、一株可可樹和一串香蕉組成，它們正是這個熱帶島國賴以生存的幾種主要經濟作物。

格林納達盛產香料，有「香料之島」之稱，其中肉豆蔻的產量佔三分之一，因而使把豆蔻的美麗圖案置於國旗的左側。

以歷史文物古跡著名的柬埔寨、葡萄牙和聖馬力諾，它們本國的著名古跡哥倫布、渾天儀及白塔，分別居於這些國家國旗的正中。

許多國家的國旗鮮明地反映出該國的位置、領土、資源、物產等地理特點。

美國在建設初期，其領土範圍僅限於東部大西洋岸的十三個州，在美國國旗上就用紅白相間的十三條橫條和十三顆白星表示。現在的版圖包括本土、阿拉斯加、夏威夷共五十個州，因而白星增加到五十顆。

加拿大國旗的一半覆蓋著楓樹林，早年加拿大就以楓葉為國徽圖案。一九六五年開始採用一枚紅色楓葉居於白色旗的正中，為新國旗的圖案，因此加拿大又有一枚「葉之國」之稱。

黎巴嫩紅白兩色國旗的正中，綴有一棵綠色的雪松。據說，這是按照一棵至今仍在生長在黎巴嫩北部的千年古松繪成的。雪松在黎巴嫩又有一「神樹」之譽。

南太平洋島國斐濟國旗的圖案由一個椰子、三根甘蔗、一株可可樹和一串香蕉組成，它們正是這個熱帶島國賴以生存的幾種主要經濟作物。

灶君來歷傳說

農曆臘月最後一個星期，習俗有祭灶之舉，所祭的灶君是專司一家之「煮」的灶神。民間流傳不少有關灶君的故事。

灶君的神位全稱「東廚司命定福灶君」，至於灶君的來歷，有的古書說灶君是由黃帝發明的，所以以他為神。而通俗的說法則是灶君乃由一個姓張的人得道成仙者。

在有關灶神來歷的眾多記載中，以附會為炎帝或祝融「化身」的說法居多。例如：「周禮」說：「頤頤氏大人曰：祭，為祝融，祀以爲灶神。」據小戴「禮記」說：「頤頤氏之子名穀，火官之神也。」「淮南子」云：「炎帝作火，死爲灶神。」「韓非子」則說灶神是上古時代教民鑽木取火的燧人氏。上述幾位原本都是火神。

後來所以又被奉為灶神，大抵是由於火乃是煮食所不可缺少的，兩者關係密切之故。

由於灶神是用來煮食的，所以灶神的來歷傳說又往往與食有關。據「禮記·禮器」云：「燔黍於壇，燔黍者，老婦之祭也，盛於盆，其註曰：『一曰：燔黍之祭，老婦，先灶者。』」通典「鄭注亦云：『祭灶，祀老婦人，古之始炊者也。』即是說祭灶乃為紀念發明烹飪的人。唐代段成式的「酉陽雜俎」又說灶君姓張名單，字子郭，有妻子和六個女兒，皆精於烹調之道，故此成爲灶神。

此外，古籍中還有不少關於灶神的怪誕描述。「莊子·達生」中云：「灶有髻。」司馬彪注曰：「髻，灶神。著赤衣，狀如美女。」「廣雅」書則解釋說，髻是一種蟲，生長在灶上，身暗紅，頭小，背突起，後肢強大，善跳躍。「三國志·管輅傳」則說灶神是藏於灶內的妖怪，名宋無忌，云云。

中國菜最好吃

美國一家雜誌曾就「哪個國家的菜最好吃」爲題作過一次民意測驗，結果九成的投票者都認爲中國菜最好吃。

現今中國餐館已遍佈世界各地，據統計，僅美國就有二萬五千多家，其中紐約就有五千多家；巴黎有一千六百多家；荷蘭有三千多家；比利時有三千多家；英國有四千多家；馬德里有三千多家；維也納有七千多家；羅馬有五千多家；加拉加斯有五千多家；米蘭市有三十多家；擁有八十多萬人的圭亞那，華人不下六千人，他們幾乎包攬了該國的飲食業。

南太平洋島國斐濟國旗的圖案由一個椰子、三根甘蔗、一株可可樹和一串香蕉組成，它們正是這個熱帶島國賴以生存的幾種主要經濟作物。

格林納達盛產香料，有「香料之島」之稱，其中肉豆蔻的產量佔三分之一，因而使把豆蔻的美麗圖案置於國旗的左側。

以歷史文物古跡著名的柬埔寨、葡萄牙和聖馬力諾，它們本國的著名古跡哥倫布、渾天儀及白塔，分別居於這些國家國旗的正中。

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式
價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大
本田銷售及服務冠軍
代理, 在一九九九年
共售出一六一五部本
田新車。

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機680-4188

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$15/250起
Chinese Typesetting & Translation

字
WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠荷利街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險

*美加內陸特價票, 港台、星馬團體票, 歐陸包機。
*代訂各地旅行團, 賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間: 週一至週五: 早上九時至五時半
週六: 早上十時至二時
TEL: 685-5263 FAX: 685-1424

漢宮大酒樓
Kingsland Chinese Restaurant
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1J1 TEL: (604) 687-6675

新春大貢獻
茶市晚飯全免GST

精品特價超值小菜

9.50	9.50	8.50	8.50	碗仔翅每碗	原隻綠汁鮑魚每只	8.50	9.50	13.00	12.00	9.00
蒜蓉炒帶子八只	黑椒焗龍蝦	椒鹽黑魚球	琵琶豆腐	什菜油豆腐煲	飛魚子蒸釀豆腐	成魚雞粒豆腐煲	蝦子雞粒滑豆腐	什菜油豆腐煲	脆皮炸子雞	脆皮炸子雞
9.50	9.00	7.50	8.50	7.50	8.00	9.50	13.00	13.00	9.50	

\$178
蟹肉魚肚羹
上湯焗龍蝦
北京片皮鴨
七彩炒鴨絲
椒鹽焗中蝦
瑤柱鮮菇菜胆
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
揚州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菜

\$198
七彩大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三寶翅
北京片皮鴨
生菜包肉鬆
椒鹽焗中蝦
翅厚會北菇
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
揚州炒飯
蓮子紅豆沙
新鮮生菜

\$268
錦綉大拼盆
奶油焗龍蝦
蟹肉大生翅
北京片皮鴨
香脆鴨卷生菜包
當紅炸子雞
蘭桂桂花蚌
清蒸海上鮮
福州炒飯
椰汁雪耳
新鮮生菜

\$388
生猛龍蝦大沙律
象生金魚鴨掌
海參高燒鮑甫
鴻圖大展翅
紅燒雙乳鴿
八寶淮山乳
金蒜野牛卷
烟燻銀鱈魚
奶油海鮮焗飯
西米焗布甸
三式美點

超值菜單, 任君選擇
保證貨真, 絕不取巧

專人錄影宴會
凡惠顧酒席十五圍以上
特備專人為閣下錄影宴會
容之溫馨過程以供紀念

新潮流
新裝修
為加強服務重新裝修

小朋友天地
特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

憑經驗加創意 看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，
配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。
以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式·事事盡心

- * 泰國8天精選 \$1,698
暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。
- * 中國12天精選 \$2,398
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州及香港。
- * 長江三峽15天精選 \$2,998
盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。
- * 星馬泰13天精選 \$2,228
暢覽檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。
- * 歐洲17天精選 \$3,798
遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

以上各團均由本公司直接主辦，每月均有團出發，每團由經驗華籍領隊隨團照顧，全部住宿一流酒店及三餐膳食。團友可於尾站延期停留，機票有效期一年。

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構
POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

熱線電話: (604) 278-1288
130-4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7
Fares and prices are subject to change without notice.

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂旗袍、
伴娘禮服、出租、款式新
件、尺碼齊、租金相宜、
預約電話：298-3977
303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
為您的家庭添置價廉物美
的現代化歐式最新款式
廚櫃最優質的美觀傢俬
最便宜的價錢自設工廠
製造及陳列室請晚上
預約時間參觀指教。
24小時電：255-6948
晚上7時：322-1615



廚櫃上下 \$82 呎起

本廠為方便僑胞，增設上門維修各種舊廚櫃，傢俬，樓梯，換門，窗鎖，露台及各種圍欄，餐館，砧板，水喉，地板等一切裝修工程。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及加勒比海一流享受，歡迎家庭參加特價由美金 845 元起
*直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
*賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
*夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起
*多倫多 單程 204 元起 來回 299 元起
*滿地可 單程 249 元起 來回 359 元起
*羅省 來回 319 元起 倫敦 599 元起
*回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

日昇 SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐·炸豆腐·五香豆乾·豉油豆乾·白豆乾
芳香豆乾·豆腐朴·保鮮豆腐·豆漿等
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品廠 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083
日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

雲城搬運公司
搬代鋸拉大一天經
運辦樹板小律天驗
傢送種清工歡營富
依貨樹理程迎業
電話 879-4338 或 874-5961

彩虹油漆公司
內外油漆 手工精細
商業住宅 大小工程
價錢公道 免費估價
電話：372-3159 / 327-5139
傳呼：640 0717

飛燕公司
873 5307
保喉房門窗更換，土庫車
保養兩年，浴室廚櫃水
電通氣。

連工包料 專業瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198 起
多款瓷磚供選擇
大小工程
電話：251-4167 649-0076 874-6796

暖氣煤氣水喉業務
安裝地下水管砂井，修理土庫漏水，
煙窗，接駁政府大渠水管煤氣管出租
電動通渠機。
炳記 428 Salsbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

焯華電器
政府牌照
商業住宅
253-8082 周生

MO-GEE MECHANICAL
PH. 937-0238
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷氣系調風安
喉氣統節扇裝務

日昇電器工程
政府牌照
商業住宅
電話 434-7886 傳呼 645-8888

司公程工氣冷捷快
馬君寰
櫃房業專
二七三 櫃，冷科
二五三 電，大暖承
九〇七 爐小氣裝
五 牛機修
一 火奶凍理
一 政府肉房，大
一 牌瓜急小
一 照菜凍商

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107 嚴洽

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生洽
傳呼機：735-1119

雪櫃冷電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱、乾洗衣機、爐頭電器
• 凍房冷櫃、暖氣水喉、收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

煤氣工程
電話：6571266 鮑洽
9398275 晚
免改煤專
費裝氣門
上熱水修
門水喉理
估暖工按
價氣程裝

持有政府牌照

長程搬運公司
大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俬貨物
具有包裝、具有燕梳
具有經驗、天天營業
電話 253-2841
253-8382

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房、熱水暖氣
• 冰櫃凍櫃、冷氣機
• 雪櫃爐頭、暖氣機
• 乾洗衣機、熱水箱
• 洗碗碟機、各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話：253-4706
取價從廉 24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪糕 乾洗機 烘乾機
裝置設計·空氣調節

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
• 大小凍房 | 肉食瓜菜櫃
• 冷暖氣機 | 雪櫃打冰機
• 乾洗衣機 | 爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C. 手續及
有免費車借用。

保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢最實
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作风

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

快捷 FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷
車身修理

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

元美萬百五千七匯創年三產投

“城瑣玻”海上的興新

理經總司公瑣玻頓金爾皮華耀滬訪

三年中，獲銷售收入六億元，其中創匯七千五百萬美元。一九九〇年十月十五日，這項「世界紀錄」...



鄉家 年節還只是外地人耳中寒風的傳說...

未見外籍管理人員 不僅僅是生產一切正常，而且在技術、品種、規格...

借用漫畫詮釋古語 台灣漫畫家蔡志忠系列作品風靡大陸...

家 家住杭州的樓時偉相信他已創下了一項「世界紀錄」...

溫馨樂屋增添情趣 集報迷辦微型報紙 杭州樓時偉創辦《家》報小記...

冰雪體育熱冰城

隆冬時節走訪哈爾濱

三來黑龍江旅遊，全在冬天。她說，冰雪體育活動太吸引人了...

哈爾濱的隆冬，年節還只是外地人耳中寒風的傳說...

借用漫畫詮釋古語 台灣漫畫家蔡志忠系列作品風靡大陸...

家 家住杭州的樓時偉相信他已創下了一項「世界紀錄」...

溫馨樂屋增添情趣 集報迷辦微型報紙 杭州樓時偉創辦《家》報小記...

北京冰燈 數九隆冬的北京城，多處冰燈展覽吸引了眾市民...

辦主委紀京北 刊創誌雜《非與是》 據中共紀檢部門人士透露，由中共北京市委主辦的《非與是》...

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司：683-4618 住家：321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 Pager# 686-8906

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118 謝日昌 Samuel Tse

加華實業·燕梳有限公司 CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD. 3377 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 2W6

Success REALTY & INSURANCE LTD. CHINATOWN Autoplan CENTRE 營業代表：MAY ENG, JORDAN ENG, DAVID TIUNG, PAUL TSUI

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118 彭太 BECKY PANG 公：261-8118 住：275-2147 傳呼機：650-8862

《史濟經美歐》撰新德炎夏

堯嘉

夏炎德教授，上海人，一九一一年出生，現年八十歲。他是一位國內負重望的經濟學家，對於經濟學和西方經濟學尤有獨到的見解。

他青年時代在滬南中學讀書，志在經濟學。在高中讀書時，就在報上發表《勞動保險制》的文章。他也愛好西洋文學，曾以《長篇小說》為題，在《申報》發表過長篇小說《長篇小說》。

一九三七年抗戰爆發，夏炎德返國，初在孤島（上海）復旦大學任教，後在四川大學、中央大學、復旦大學任教，曾任川大、中大、復旦大學教授，中央研究院秘書。抗戰勝利後，復旦大學復校，任教授，一度兼任江蘇大學經濟系主任。他講授經濟學、高等經濟學、經濟思想史、現代經濟學以及經濟學史等課程。



一九三七年抗戰爆發，夏炎德返國，初在孤島（上海）復旦大學任教，後在四川大學、中央大學、復旦大學任教，曾任川大、中大、復旦大學教授，中央研究院秘書。抗戰勝利後，復旦大學復校，任教授，一度兼任江蘇大學經濟系主任。他講授經濟學、高等經濟學、經濟思想史、現代經濟學以及經濟學史等課程。

高原人物畫開拓者馬西光

馬西光以寫意人物畫聞名於世。他的寫意人物畫，與傳統的工筆人物畫不同，他認為，傳統的工筆人物畫未能表現高原人的那種粗獷、豪放、堅強和聰慧的精神氣質；要顯示高原人的艱苦而沸騰的生活情趣，必須從各種不同的角度，用粗獷有力的線條，勾勒出一個個高原人的勇敢、豪放而善良的精神面貌。例如《長路漫漫》上的人物，表現出高原人民艱苦奮鬥的場面，但特別令人佩服的，是作者把畫中人的面部表情畫得毫不畏懼，勇敢地向前方毫不動搖地前進的神態。

馬西光在青海高原上，為了深入生活，他學會了騎馬、騎牛、騎驢、騎騾，所以他對牛馬很熟悉，他曾畫過百多幅牛馬圖，但自己覺得不滿意，最近畫的《套牛圖》，在西藏、濟南姊妹城市聯展時，給人的感覺是“新”，“有味道”。

馬西光在青海高原上，為了深入生活，他學會了騎馬、騎牛、騎驢、騎騾，所以他對牛馬很熟悉，他曾畫過百多幅牛馬圖，但自己覺得不滿意，最近畫的《套牛圖》，在西藏、濟南姊妹城市聯展時，給人的感覺是“新”，“有味道”。



馬西光在青海高原上，為了深入生活，他學會了騎馬、騎牛、騎驢、騎騾，所以他對牛馬很熟悉，他曾畫過百多幅牛馬圖，但自己覺得不滿意，最近畫的《套牛圖》，在西藏、濟南姊妹城市聯展時，給人的感覺是“新”，“有味道”。

他是第一號開保險箱高手

沙爾·施利斯，現年六十七歲，美國紐約州人，既在銀幕和舞台上表演他的絕技，也是世界第一號開保險箱高手。他的高超絕技，是經過多年苦練而來的。他說：「我們稱之為『沙爾』，我們稱之為『沙爾』，我們稱之為『沙爾』。」

沙爾說：「我們稱之為『沙爾』，我們稱之為『沙爾』，我們稱之為『沙爾』。」

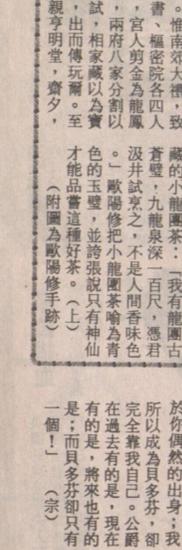


沙爾說：「我們稱之為『沙爾』，我們稱之為『沙爾』，我們稱之為『沙爾』。」

與名人

北宋文學家、史學家歐陽修，字永叔，自號六一居士。他一生與名人交往甚多，他的文章流傳千古。

歐陽修與名人的交往，不僅是文學上的交流，更是精神上的契合。他的文章流傳千古，他的精神永垂不朽。



歐陽修與名人的交往，不僅是文學上的交流，更是精神上的契合。他的文章流傳千古，他的精神永垂不朽。

茶賜御視珍修陽歐

歐陽修與茶的關係，不僅是飲茶，更是視茶為珍。他的文章流傳千古，他的精神永垂不朽。

歐陽修與茶的關係，不僅是飲茶，更是視茶為珍。他的文章流傳千古，他的精神永垂不朽。

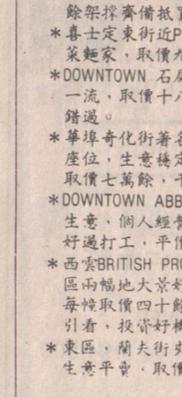


歐陽修與茶的關係，不僅是飲茶，更是視茶為珍。他的文章流傳千古，他的精神永垂不朽。

科學預測

一九四三年，夏炎德在《科學》雜誌發表了《科學預測》一文，指出戰後世界經濟之趨向。他的預測，至今依然準確。

夏炎德的科學預測，不僅是對未來的預測，更是對現實的洞察。他的文章流傳千古，他的精神永垂不朽。

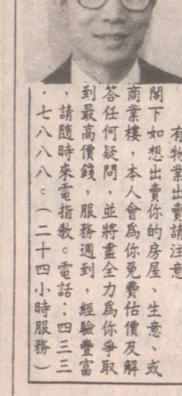


夏炎德的科學預測，不僅是對未來的預測，更是對現實的洞察。他的文章流傳千古，他的精神永垂不朽。

經濟制度

夏炎德在《經濟制度》一文中，探討了經濟制度的演變。他的文章流傳千古，他的精神永垂不朽。

夏炎德的經濟制度研究，不僅是對制度的探討，更是對現實的洞察。他的文章流傳千古，他的精神永垂不朽。



夏炎德的經濟制度研究，不僅是對制度的探討，更是對現實的洞察。他的文章流傳千古，他的精神永垂不朽。

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著 · 經驗豐富

生意機會正月份新盤

協助取銷條件簽證。
生意保證即有入息。
投資5萬餐館行業。
律師簽約保證購回。

新移民注意

- 座落菲沙街近KING EDWARD 大街著名餐館酒家八十座位，年營四十萬，生意穩定，東主急事返港平個出讓僅收價七萬餘，除按揭齊備抵買之至。
- 喜士定東街近P.N.E.七十座位專賣麵食，取價九萬。
- DOWNTOWN 石屏柏文兩組地點一流，取價十八萬，機會萬勿錯過。
- 華埠奇化街著名酒家，二百餘座位，生意穩定租平批好，僅收價七萬餘，千載難逢。
- DOWNTOWN ABBOTT街小型花舖生意，個人經營，小本投資，好過打工，平價急售取價萬餘。
- 西區BRITISH PROPERTY高尚住宅區兩幅地大景好，降價平賣，每幢收價四十餘萬，歡迎垂詢引看，投資好機會。
- 東區，蘭夫街夾一街，洗衣機生意平賣，取價二元。
- 進出口生意年營百餘萬，適合申請投資移民，東主退休，生意穩定物業，取價八十餘萬，另送貨約四十萬，每年盈利十二萬（另夫婦人工六萬）。
- DOWNTOWN 近活活百貨公司，花舖生意，取價五萬五。
- 本那比柏文區店餐什碎送餐兼堂食年營卅萬，經營十餘年，租銀生意，取價八萬，生意平。
- CAMBI 街近戲院，麵包、西餅舖生意，取價六萬餘。
- 東區魯拔大街卅二座位，咖啡餐室生意，取價三萬，抵買之至。
- 過路市場生意三宗分別座落於列治文，L.B.C. 及WHITE ROCK年營超過五十萬賺銀生意，詳情面洽。
- 本那比 EDMONDS 大街近近京士威，本那比餐館生意，取價四萬。
- 本那比，林立，送餐至四萬。
- 百老匯東街近菲沙大街二百座位專賣海鮮酒家生意，年營近百萬，新裝修，長租約僅收價七萬餘。
- 喜士定西街（活活）百貨公司對面，食物加工廠生意連餐室應售僅收價六萬九抵買之至。
- 近華埠，喜士定東，茶餐館生意，取價十五萬。
- CAMBI 夾 KING EDWARD 大街，專賣餐館，十二萬。
- 列治文工業區，第六路夾 RIVER ROAD 附近五十個座位餐室，因迫健康問題，僅售月息生意，生意健康，朝六晚四，有生意，取價七萬餘，起七至十萬，生意平。
- 近 CLARK DRIVE 平四座，生意平。

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- 八年新豪華特特色屋，樓上樓下全部完成，標準地，近乃街，保養好，近巴士站及學校，開價三十一萬八千。
- 五大睡房，主建豪華觀景，全部石屎建築，樣樣齊全，寬大明亮，雲石樓梯，近地鐵，屋主急售。
- 近街舖生意，樓上一層兩房，樓下廚廁合自任或投資，街角地段，大陽台，適合自住或投資，開價十八萬九千。
- 四年新觀景，標準地，樓上樓下全部完成，紅磚屋，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七千。
- 一年新觀景，標準地，設計豪華，好風景，光線充足，開價三十萬九千。
- 近蘭非街，雲石特特色屋，認真好風景，新裝修，開價四十七萬。
- 樓上樓下全部完成，標準地，近高尚住宅區，有台灣客想購買商業樓或好地區區房產，現款交易，請來電查詢。
- 生意及商業樓出賣
- 中西餐咖啡店出賣，日做三百，數十年老招牌，生意穩定，開價二萬五千元。
- 唐人街寫字樓，五十呎地段，樓下兩舖，開價二百六十萬元，請快。
- 三車房商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
- 十二呎英畝地，近雲山，三睡房住宅，凍房，三大玻璃窗，開價廿五萬。

滿堂紅建築裝修有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268

馬不停蹄 為你服務

253-0806

投資物業 · 生意

- 37組 WESTEND 石屏柏文，八層高，有風景，近英人海濱收入好直接與景漢接洽。
- 18組風景柏文，收入好，裝修新，常滿住客。
- 全新十組柏文，樓下商業，認買抵買京士威近 KNIGHT
- 沖晒相生意，位於大商場內，年收過十萬，急售！
- 快餐店兩間，收入好，易打理店生意急買房屋、投資、生意、請直電葉漢

UNITED GROUP - 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.
M11-4277 KINGWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼：645-9085

李沾 Jim Lee B.A., F.R.I. (B.C.) 傳呼機：645-9085

- 西餐館，本拿比區，七十二座，全酒牌，日營約五百元，叫價六萬九千八。
- 小型西餐館三間，十六、廿四和廿六座，工時好，租金平，宜小家庭經營，叫價一萬八千至三萬四千九。
- 餐館，近市中心，五十座，晨七晚四，生意穩定，每日四百元左右生意。
- 餐館，煤氣鎮區，六十座，全酒牌，專營法國式午餐和晚餐，每日千餘元生意，每日五至六百元生意。
- 麵包餅店，宜小家庭做，生意賺錢，店主有大份人工支，退休割愛，可培訓。
- 汽車修理店，工具齊備，店主有大份人工支，生意有發展前途。
- 時裝店，本拿比 METRO TOWN，易經營，叫價一萬五千。
- 女士及兒童服裝店，雲東旺區，店主離國，叫價一萬餘。
- 花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平，每月租金僅 \$375，已經營多年，老字號，叫價三萬五。
- 美容院，雲西區，前舖後居，店主已經營二十餘年，因年老退休出賣，生意穩定，租平叫價二萬二千。（月租僅 \$785）
- 士多舖數間，大溫哥華區，有 649 的，有前舖後居的，叫價由一萬元起。
- 小形雜貨店，位於 DOWNTOWN，日做六至七百元，晨九晚六，每週六天營業。
- 中形雜貨店，雲東區，生意每日約一千五百，售貨面積四千餘呎叫價七萬五千。
- 素里新區，屋大地大，近小學及交通，代客管理房屋物業，收費從廉。

葉漢 地產公司

328 地產公司

馬不停蹄 為你服務

253-0806

投資物業 · 生意

- 37組 WESTEND 石屏柏文，八層高，有風景，近英人海濱收入好直接與景漢接洽。
- 18組風景柏文，收入好，裝修新，常滿住客。
- 全新十組柏文，樓下商業，認買抵買京士威近 KNIGHT
- 沖晒相生意，位於大商場內，年收過十萬，急售！
- 快餐店兩間，收入好，易打理店生意急買房屋、投資、生意、請直電葉漢

UNITED GROUP - 328 REALTY LTD.
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

SURREY DELTA 素里 NRS 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388

- BURNABY 15年二層屋，一手屋主，保養一流，上三房下二房共2900呎實用面積，有後巷，泊車位好近 METRO TOWN, B.C. I.T. 及 SKYTRAIN 行去中小學及巴士站，環境高尚有山景是安居好屋，叫價 \$328,000
- SURREY 一層三房平房地大 60x132, 6年新屋頂，全新外牆，好近 GILDFOUR MALL 及 1號公路，後院有巨型 25x25 車房及工作室出租可月入八百元或自住亦好價極好 \$119,000
- SURREY 13年新兩層屋，四房二廳，地 60x120 近 1993年 (SKYTRAIN) 快車站及超級購物中心，行去中小學、公園及文化中心，地點方便，好價，\$143,000
- SURREY 全新二層屋加木完成八尺高全土庫，共三層上兩層有三房二廳，雙車房，歐洲建築師好手工，土庫完成，可另有一房一廳成為五房三廳，三全廁，2900呎實用面積，價減為 \$189,900 此屋手工、地點及價錢都是獨一無二，請電知詳情。
- SURREY 12年新兩層屋五房兩廳地 62x127 近巨型購物中心及中小學，行 91 號公路 近溫哥華好方便，價 \$144,000
- METRO TOWN 中心，木完成 28 層石屎豪華柏文大廈 5 及 10 樓兩單位，兩房加書房，九呎樓底，好景，手工及設施一流，可行去 SKYTRAIN 價 26 萬 8 千及 27 萬 9 千。

皇家拉披治地產分析稱 大溫地區地產不景 貴價住屋跌幅最大

低價柏文銷路最為看好

【溫哥華訊】皇家拉披治地產公司在最新一期地產分析中指出，大溫哥華地區地產價格，在過去一年時間中，已下跌了超過一成。

以一間標準式二層樓房計算，一年前在本波比市價值約為二十六萬元，但在一九九一年一月已下跌至二十三萬元。跌幅達百分之十一點五。

跌幅最大的地方為西溫哥華市，上述的標準二層式房屋，一年前在西溫哥華市這樣一間房屋價值可賣得三十八萬元，但在今天，則只能賣三十二萬元左右，跌幅達百分之十五點八。

但不是一個城市的地產價格都是下跌的，以蘭里市為例，上述的房屋在蘭里市一年前可賣得十六萬

中東戰火連天軍費達天文數字 加海灣戰爭開支龐大 防長稱要納稅人負擔

眾議員拒絕削減國會豪華服務

【加新社渥太華訊】加拿大納稅人，估計這場戰爭人終于聽到了他們最不想聽的一句話，由於海灣戰爭爆發，加拿大可能要加稅。

加國防部長比爾·麥乃德日前向記者表示，由於加國大舉支出了費用，高昂的海灣戰爭，這一筆費用很可能要來自納稅者們的口袋。

麥乃德稱加拿大需要大筆軍費以支付中東戰爭的消耗。

麥乃德在一個高級聯邦政府內閣會議之後向記者稱，政府收入只有一個來源，向加拿大人民徵稅。

加拿大國防部一些官員估計，目前戰爭的水平，加拿大每月要支付九千萬元軍費以支持前往中東參戰的部隊。

但財政部長威爾遜則拒絕透露這一筆龐大的軍費是否來自提高稅收，抑或削減某些計劃項目。

專家們估計，中東戰爭每天的開支大約為五億元，估計這場戰爭至少要保持三個月。

加拿大衆議院已開始實行在未來兩個月內節約開支二百六十萬元以補助中東的軍費開支。

參議院現時也在和財政部進行削減開支的談判。

保守黨國會議員萊頓稱節約開支的方法可能包括要求議員們在旅行時只坐經濟艙位，而不要坐頭等艙位。

新民主黨國會議員則主張削減雅士利則主席此舉會把國會大廈內興建一些豪華的服務設施的計劃取消掉。這些計劃包括為議員們提供豪華的餐廳，高級理髮美容室，和花費昂貴的外國旅遊等。

自由黨國會議員已表示自由黨將不會支持任何會增加納稅人負擔的動議，也不會支持對出國旅遊進行限制。

他主張把計劃押後而不是取消他們。

CITY 城市	Price January 1991	Price 3 mo. Ago	Price 1 year Ago	% Change 1 Year	Taxes	Est. Monthly Rental
Vancouver Area 大溫哥華地區						
Burnaby 本汝比	130,000	140,000	145,000	- 10.3	1,100	1,150
Coquitlam 高骨林	110,000	116,000	115,000	- 4.3	1,127	850
Vancouver Eastside 溫東區	160,000	160,000	160,000	-	1,000	900
Langley 蘭里	94,000	103,000	98,000	- 4.1	1,400	775
Maple Ridge 楓樹嶺	105,000	105,000	125,000	- 16.0	1,400	750
North Delta 北三角洲	115,000	115,000	110,000	+ 4.5	1,425	800
North Vancouver 北溫	150,000	155,000	150,000	-	1,200	900
Port Coquitlam 高骨林港	105,000	120,000	110,000	- 4.5	1,150	850
Richmond 列治文	148,000	150,000	146,000	+ 1.4	1,200	1,000
Surrey 素里	115,000	115,000	101,000	+ 13.9	984	800
Tsawwassen 吐華臣	115,000	120,000	120,000	- 4.2	1,400	850
Vancouver Westside 溫西區	225,000	250,000	280,000	- 19.6	2,500	1,500
West Vancouver 西溫	240,000	255,000	280,000	- 14.3	2,205	1,300

過去一年來的價格變動情況。

附圖為大溫哥華地區城市房屋在

樓價下跌仍以貴價房屋為最厲害，大溫哥華地區的豪華型大屋普遍價錢下跌，其中以楓樹嶺下跌幅度最大，達百分之二十。去年一月份一家豪華型的大屋在楓樹嶺可賣二十五萬元，但今日則只值二十萬。只有蘭里市這一類房屋價格仍然保持不變。其餘地方的跌幅則在百分之五點五（吐華臣市）與百分之十五點六（高骨林市）之間。

柏文仍然是現時最搶手的房地產樓宇，而且在不少地區，在去年一年內，柏文仍能在地產低潮聲中，逆流而上。

以高骨林市為例，一年前，一間兩房式標準柏文在高骨林市價格約為七萬五千元，但今日則值八萬元，升幅達百分之十七點三。

蘭里市和北溫哥華市的柏文也有輕微上升。而溫哥華市的柏文則在一年內大跌百分之二十六點九。

加廣播事業監督組織 檢討CBC未來服務 定今年三月舉行公聽會

【渥太華訊】加拿大廣播公司最近削減服務，包括結束十個電視台在內。委員會說，它將在明年舉行公聽會，以便安排檢討加拿大廣播公司。

該委員會主席科維里說，委員會希望探討加拿大廣播公司的未來廣播事業任務，並希望確定該公司有無完成其聯邦政府使命。委員會尤其要研究一項關於加拿大廣播公司必須在古堡省以外地區提供均衡的廣播服務，以及在古堡省內提供均衡的英語廣播服務的規定。

加拿大廣播公司為聯邦政府轄下公司。它於上月宣佈削減其地方和地區廣播節目，並表示會裁員一千一百人以期節省開支。

該委員會說，它將在明年舉行公聽會，以便安排檢討加拿大廣播公司。

該委員會主席科維里說，委員會希望探討加拿大廣播公司的未來廣播事業任務，並希望確定該公司有無完成其聯邦政府使命。委員會尤其要研究一項關於加拿大廣播公司必須在古堡省以外地區提供均衡的廣播服務，以及在古堡省內提供均衡的英語廣播服務的規定。

列治文醫院擴建 三十員工遭解僱

【溫哥華訊】工被解僱。列治文醫院一名發言人稱，由於醫院擴建，該院將關閉三十七張病床，結果有三名員工將被解僱。發言人說，這些員工將被重新分配到其他部門。

列治文醫院擴建工程預計將耗資一千一百萬加元。醫院管理層表示，這項工程是為了提高醫院的醫療服務水平，並為未來的醫療發展做好準備。

發出淫猥信嚇煞嬌娃 十七卑大男子罰停學

【溫哥華訊】全部都要跟隨婦女社廿五日電。卑詩大學懲罰委員會，對十七名卑詩大學男子發出淫猥信件，並對他們進行了處分。這十七名男子分別被罰停學六個月至十八個月不等。

懲罰委員會表示，這些信件內容極其淫穢，對受害女學生造成了嚴重的心理傷害。委員會呼籲學生們要互相監督，共同維護校園的文明風氣。

美國防部宣佈 海灣十天戰事多國部隊 飛機出動一萬五千架次

【華盛頓廿四日電】美國防部今日宣佈，多國部隊在波斯灣地區已出動了一萬五千架次飛機，其中八千架次用於執行戰鬥任務。

防部發言人表示，這些飛機的出動顯示了多國部隊在打擊伊拉克侵略者方面的強大戰鬥力。他同時表示，美國防部將繼續加強對波斯灣地區的監視，以確保國際和平與穩定。

文勝馬經精選

Jan 25, 1991

- Cordonnier (G. Hollingsworth)
Ampl Fire (P. Megens)
Matsqui Chieftain (G. Abbott)
- Honor System (P. Megens)
Vintage Lace (J. Lackey)
Nazko Angel (C. Sigiga)
- Quick Little Fella (J. Hudson)
JBS Man In Motion (G. Hollingsworth)
Awesome Fuel (T. Brown)
- Royal Production (W. Smith)
Game Of chance (D. Linford)
Chief Chatter (J. Lackey)
- Bradner Iverna (J. Hudson)
Sweet Tooth Fariy (D. Jungquist)
Fancy Call (J. Lackey)
- Shutup And Deal (A. Arsenault)
Sky Fortune Teller (B. Clark)
Monkanis Pride (G. Abbott)
- Oakie (G. Abbott)
Motorin Around (J. Burke)
Silversord Storm (B. Beelby)
- Kawartha Watchme (J. Burke)
Poor Clair (G. Abbott)
Jentricks Gal (T. Brown)
- My Hanover Nugent (J. Lackey)
Scruffy Hanover (T. Brown)
Finance Minister (G. Hollingsworth)
- Automatic Rifle (P. Coleman)
Emerald Wine (J. Burke)
Don Nor Kani (B. Clark)
- Holridge Nick (A. Arsenault)
Arran Toni (K. MacMillan)
Carons Style (R. Johnson)
Sky Devil (B. Clark)

馬膽

只供參考，並不鼓勵投注

INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate.
For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年的經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，入息保險，減低入息稅，退休儲蓄金，生意保險等各項保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

ming's 華埠片打東街 141-147 號
DINING COMPLEX 電話 683-4722 687-0825

名園酒家夜總會

新春大貢獻
社團春茗宴會
特價
每席由 \$ 175.00 起
(政府G.S.T.包括在內)
定座電話：683-4722

星期美點 · 晚飯小菜 · 歌星樂隊 ·
特價酬賓席 七天營業
歡迎駕臨指導
每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

北京參茸行

恭祝
新年進步
身體健康

Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

異域郵購新娘一而再 加州不惑漢一屋兩妻

賓妹告發 現代齊人終有縲紲之苦

【加州聖何塞電】一名加州男子，已屆不惑之年的卡羅爾，一直對廿六歲的賓妹告發，並公然與兩名妻子同居。卡羅爾與兩名妻子同居，結果被其中一名妻子揭發，被控以重婚罪和非法禁錮等罪名。

這位色慾包天的男子名叫卡羅爾，他在一九八八年前往菲律賓娶妻，瑪莉蓮，一年之後，他又再娶了泰國與一名女子卡羅琳亞。警方說卡羅爾與瑪莉蓮於一月廿八日出庭受審。

卡羅爾與兩名妻子同居，結果被其中一名妻子揭發，被控以重婚罪和非法禁錮等罪名。卡羅爾與兩名妻子同居，結果被其中一名妻子揭發，被控以重婚罪和非法禁錮等罪名。

傳統保守之邦出現性革命

星洲人大談房中術 性生活已成茶餘飯後熱門話題

【新加坡電】一向傳統保守的星洲，最近出現一場性革命。星洲人對性生活的研究已成為茶餘飯後熱門話題。

星洲人對性生活的研究已成為茶餘飯後熱門話題。星洲人對性生活的研究已成為茶餘飯後熱門話題。

殺親生女東洋漢 供稱亦曾殺病妻

【時事社東京電】以領取保險金為目的，殺死親生十歲女兒的東洋漢，供稱亦曾殺病妻。

【時事社東京電】以領取保險金為目的，殺死親生十歲女兒的東洋漢，供稱亦曾殺病妻。

大海獨力擊退惡鯊 澳洲大漢英雄言勇

緊緊抱住兇煞頭 借手被咬重傷

【合眾國際社澳洲電】澳洲大漢英雄言勇，緊緊抱住兇煞頭，借手被咬重傷。

【合眾國際社澳洲電】澳洲大漢英雄言勇，緊緊抱住兇煞頭，借手被咬重傷。



蛋殼元素 鎂低三

既非遇煞星 亦非惡環境 恐龍死於心臟病?

另一滅絕主因為遺傳基因缺陷損壞後

【華盛頓電】恐龍死於心臟病，另一滅絕主因為遺傳基因缺陷損壞後。

【華盛頓電】恐龍死於心臟病，另一滅絕主因為遺傳基因缺陷損壞後。



莎拉捐血 英國約克公爵夫人莎...

戰死殊兵大灣海 弦心人萬億動牽

工做心無聞新注關員僱

【尼尼阿波利電】波多黎各僱員，對戰死殊兵大灣海，弦心人萬億動牽。

【尼尼阿波利電】波多黎各僱員，對戰死殊兵大灣海，弦心人萬億動牽。



南天北地 反戰者在西新西蘭奧克蘭...

【華盛頓電】恐龍死於心臟病，另一滅絕主因為遺傳基因缺陷損壞後。

【華盛頓電】恐龍死於心臟病，另一滅絕主因為遺傳基因缺陷損壞後。

Canada Trust Realty
Canada Trust Realty Inc. / Realtor
加拿大信託實業公司
948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 731-0413 手提電話: 250-8668
忠誠服務 資源充足
公道道 買屋賣屋
*歡迎託售各埠柏文, 房產物業, 大小生意
新盤源源至 祝君新年好運!

KINSON CHAN 陳仕錦
建成實業有限公司 通譯
Kinson Realty Ltd.
338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688

下列各大小購物商場多幢, 位於適中地點, 前面泊車, 租滿, 好批約, 無付費, 易管理, 投資良機:

- Delta — 5 舖位, 售 \$1,299,800.00
- Newton — 3 大單位, 售 \$1,290,000.00
- Langley — 15 舖位, 售 \$3,300,000.00
- Surrey — 22 舖位, 售 \$6,000,000.00

高洪林道中地點, 雜碎餐館建築業, 有泊車, 42座位, 東主經營有廿年, 讓售 \$279,000.00

近郊, 中街街角超級市場生意和實業, 有泊車, 一年營業額達220萬元, 投資移民佳選。

花旗農場和實業包溫室九間及屋一間半地每一平方呎售24元

五街東夾力沙, 潔淨兩睡房, 無土庫, 售17萬九千元。

26街東夾力沙, 雅潔兩睡房, 無土庫, 售15萬九千元。

味拿比, 四睡房, 有土庫, 柏文地 66 x 122 售27萬餘。

Sutton GROUP
HERITAGE WEST REALTY
KIM BONG
922-1957
671-1861

吉舖出售

709-715 EAST BROADWAY
33'X120' 樓下前店面可做零售批發, 後面高大倉庫, 現收租 \$2000 樓上寫字間可自用。開價 \$499,000
電 SUTTON GROUP

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
公司: 261-8118 傳呼: 686-5749
住宅: 435-1231

蕭太

- * Killarney 區, 27年屋上三下二, \$319,000
- * 溫哥華特色屋, 上三下二, 有套房, 33x122 保養一流, 急售 \$259,000
- * 西區 CHURCHILL 靚屋地大, 祇售 90 餘萬元
- * 西區 1 房 1 廳城市屋, 九百餘呎, 有景, 減價 \$133,000
- * Delta 工業地, 十八餘萬元一畝。
- * 楓葉埠市中心商業樓, 樓上三單位, 前舖後居, 叫價 20 餘萬。
- * 位於京士威夾快車站, 三睡房靚屋, 50x103 只售 \$218,000
- * 雲東區, 街角地, 99x120, 可即建 23 組城市大廈, 叫價 90 餘萬即買即起。

▲何必打工
北雲旺區 前舖後居
雜貨餐室 價兩萬八

▲RENFREW 好區 (40X127)
全面裝修 可租可住
三層五房 廿八萬八

▲CAMBIE 靚屋 (33X148)
三層五房 方便幽靜
中小名校 叫價廿萬

▲左舖右居 (60X82)
西區大屋 生意物業
可建可住 價卅八萬

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 馮冰 VENUS
公司 327-1111
住宅 461-3183
傳呼 650-0777

*一年新豪華靚屋水晶燈爐
頭等柚木地板在內 50x122
屋主急售

\$338,000

菲沙河景豪華靚屋六房五廁
凡而熱水暖氣減價急售

全新溫哥華特色屋京士威夾
坡多里建築商付 GST 急售

超級豪華靚屋坡多里夾士五
街地 33x187 三千七百呎七
房六廁急售

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER

JENNY SOO
BUS: 261-1881
RES: 263-8838
PAGER: 645-6318

- * 46x122 西區 'SOLD', 400' 33年新開價 \$338,000
- * 46x122 地 FRASERVIE 區, 平地坐南向北, 千一租, 廉賣。
- * 東區 33x127 'SOLD' 三房, 土庫高, 可分建兩房一廳, 叫價 100,000 快快來電。

Sussex Realty
電話: 984-9711
ANN CHAN 陳雪冰 傳呼: 631-9362
NORM LUM 林家禮

"NORTH SHORE'S FINEST"

景色優美, 令人難忘!
四睡房三浴室屋, 兩層, 二千呎。屋主開價 \$289,000 請議價!
502 E. 6th NORTH VANCOUVER,
百萬元生意 地點理想, 僅 \$94,900 請快!
微離岸投資

GODDARD & SMITH
阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
683-7535

* 鋼筋石屋工業大廈三層全租出
給省政府, 現有面積 34,000 呎
可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14
呎位於 RAILWAY 街及編街附近交
通便現有按揭 \$1,280,000 利率
12% 售 \$2,300,000

* 西區商舖, 全新裝修首按揭卅五
萬利息只 9% 地大靚, 售價只
\$1,280,000

* 西區購物商場, 舖前停車, 石屎
建築, 租客包括乾衣店, 麵飽舖
什貨店, 牙醫等, 售 \$2,180,000

* 編街近 48 街商業舖, 兩舖位, 六
十餘萬。

* COMMERCIAL 街近龍城戲院, 有日本餐館等租客
\$800,000

* 工業廠房, 近唐人埠, 佔地五萬餘呎, 廠房 24,000 呎
合各式工業, 特別適合食物加工等生意, \$2,050,000.00

Sutton GROUP
程徐慧珊

581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
686-0906 (傳呼)
MEDALLION REALTY

- * 麵包廠, 老字號, 地點好, 一切儀器工具開價 \$59,000
- * 鋁質金鋼鐵廠, 租平, 開價 \$45,000
- * KINGSWAY 老字號肉舖, 開價 \$79,000
- * 五畝農場連屋三間 \$239,000
- * GUILDFORD 士多急售 \$17,000 生意好
- * 老字號頂上生意, 年做五百七十餘萬, 開價 \$300,000
- * HOME HARDWARE 家居用具五金舖, 商場內, 店主每年能有六萬元人工分配。
- * 東南亞式唐人雜貨店理想地點無競爭 \$19,900 素里
- * PANDA 鞋專門店, COQUITLAM 及 DELTA 商場內, 兩間共售 \$190,000
- * 素里傢俬批發製造廠出讓, 開價 \$60,000 存貨另點
- * 士多連住宅, 大街, 649 \$52,000
- * 投資屋仔, 地大十三萬起, 已有租客, 租九百廿元
- * 地 100x190, 店 4000 呎 6 年新, 士多價四十二萬元
- * 超級市場 生意近百萬, 叫價十五萬餘元

LOWER LONSDALE 建築地產, 商業貿易
業主徵投資者, 發展企業計劃。
\$600,000
好過城市屋

半個仔屋, 似新屋, 三睡房, 2 浴室, 1700 呎
價 \$224,900 327 E. 11th ST. N. VANCOUVER,
即起新屋

本汝比有景地, 50x122 即建新屋, 上層三睡房
及一浴室, 下層一睡房, 一浴室另有設備齊全
之套房, 僅廿三萬餘。

名商場好地點

煙草烟公司, 設有六四九彩獎金, 地點適中
交通旺盛, 在名商場內。業主退休, 長約平租
讓 \$184,900

魚舖 商場內, \$9,000 請快!

志願軍入朝歷史檔案

去年十月二十五日，是中國人民志願軍出國作戰四十周年紀念日。其實，這一天只是志願軍的首戰日。它的誕生，是中國人民志願軍改組為中國人民志願軍。

志願軍出國應戰是一九五〇年十月十九日。該日晚以第三十八、三十九、四十二軍和炮兵第八師、高射炮兵第一師等部組成首批志願軍部隊，分別從安東、長甸河口和對安東過鴨綠江，進入朝鮮境內。

打響抗美援朝第一炮的是四十二軍二〇三六團。該團於一九五〇年十月二十五日晨七時，於雲山東北之開洞、朝陽洞、玉女峰一線與南朝鮮軍一師遭遇，拉開了抗美援朝戰爭。

第一任志願軍司令員兼政治委員是彭德懷。鄧華、楊得志、楊勇先後擔任志願軍司令員，李志民、王平先後擔任副政治委員。

在抗美援朝戰爭期間，先後有陸軍六個軍、二十七個野戰軍又一個步兵師、地面炮兵十個師又十八個獨立團、高射炮兵五個師又二十七個獨立團又六個獨立營、坦克兵二個師、鐵道兵十個師、工程兵十個獨立營、公安軍一個師、空軍十個師、後勤五個分隊參加作戰，總兵力達一百五十餘萬人。

在抗美援朝戰爭中，三十萬志願軍官兵英勇作戰，其中特等功臣二百一十七名，一等功臣一百一十四名，二等功臣一百一十四名，三等功臣一百一十四名，四等功臣一百一十四名，五等功臣一百一十四名，六等功臣一百一十四名，七等功臣一百一十四名，八等功臣一百一十四名，九等功臣一百一十四名，十等功臣一百一十四名。

利用高空科學氣球

中國成功收集宇宙塵

北京消息：中國科學院地球化學研究所，利用高空科學氣球，成功收集到宇宙塵。

該所副所長、中科院地化所所長張樹勳表示，這次收集到的是自天而降的宇宙塵，是地球以外的物質。

在過去幾年中，該所曾利用科學氣球，收集到多種宇宙塵，其中一種是橄欖球狀微球，另一種是玻璃狀微球。

張樹勳說，這些宇宙塵的來源，可能是行星際塵埃，也可能是彗星塵埃。

他還說，這些宇宙塵的收集，對於研究行星際環境和彗星結構，具有重要意義。

大陸首建湖泊數據庫

北京消息：全國主要湖泊水質數據庫，已於日前正式建成。

該數據庫由中國科學院南京地質研究所主持，收集了全國主要湖泊的水質數據。

數據庫的建成，將為湖泊水質的監測和評估提供科學依據。

此外，該數據庫還將為湖泊的保護和管理提供參考。

兩張圖佔據他心靈

兩張圖佔據了他的心靈，他迷了，迷了，迷了。

他想起那張圖，想起那張圖，想起那張圖。

他想起那張圖，想起那張圖，想起那張圖。

他想起那張圖，想起那張圖，想起那張圖。

河洛原是氣象方位圖

河洛原是氣象方位圖，記內蒙古古學者韓永賢。

韓永賢說，河洛原是氣象方位圖，是古人的智慧結晶。

他還說，河洛原是氣象方位圖，是古人的智慧結晶。

中外學者聚會上海

中外學者聚會上海，探討婦女社會地位。

會議由上海社會學界發起，吸引了國內外學者參加。

會議探討了婦女在社會中的地位，以及婦女解放運動的進展。

北京法海寺收藏

北京法海寺收藏，歷經五百年，光彩仍燦爛。

法海寺收藏了大量的佛教藝術品，包括佛像、經書等。

這些藝術品具有極高的藝術價值和歷史價值。

中國著名畫家吳作人

中國著名畫家吳作人，創辦國際美術基金會。

吳作人是中國現代畫壇的重要人物，他的藝術成就影響深遠。

他創辦的國際美術基金會，旨在推動中國美術事業的發展。

周愛權視光博士

周愛權視光博士，驗眼配鏡專家。

周博士具有豐富的驗眼配鏡經驗，服務周到。

診所地址：632 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

梁國超會計師

梁國超會計師，會計管理專家。

梁會計師提供專業的會計服務，包括報稅、審核等。

診所地址：溫哥華東十六街。

Harry James Agencies Ltd

Harry James Agencies Ltd, Insurance and Real Estate.

代理汽車保險、房屋樓宇保險、商業保險等。

診所地址：606 Main St., 684-1377

四季園藝

四季園藝，專業剪草鋪草皮、植樹修樹種花。

提供專業的園藝服務，美化您的庭院。

電話：228-1068

Style Home Builders

專業承建商

- * 擴建
- * 裝修重建
- * 商業大廈或私家住宅

ANDRIJA RAJIC 電話 879-6981

永安裝修

免費保用

日夜致電 657-5586

志里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程、設計裝置及修理。

忠誠為僑胞服務，快捷妥當。

電話：八七一。一〇三九

昌記裝修油漆公司

承接泥水木傢俱等工程。

服務快捷妥當。

電話：二五四一七五〇三

DR. RAYMOND S. CHOW

驗眼配鏡專家

DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231

大新煤氣暖氣冷氣凍房

溫哥華開業十七年

TEL: 251-1128

大偉工程公司

DAVIDSON METAL WORKS LTD.

電話：327-8607

Canada Trust Realty

Canada Trust Realty Inc. / Realtor

1160 SETTLERS COURT 林高貴林

電話：327-8607

藝術裝修

室內工程、油漆、浴室翻新、水電、換熱水爐、各類急修、房屋維修

電話：631-9699

思維裝修

大小工程代客物業、內外油漆、電氣、收養六歲以上男、美容、剪髮、洗頭、按壓

電話：522-9160

STERLING REALTY

ANAR JANMOHAMED

公司：421-1010 住宅：933-9183

麵飽舖—賺錢生意

Una Bruhns

錄影帶帶舖

最佳入息

位於商業區，上層住家，下層經商

電話：604-988-6131

BALJIT KAINTH

新盤

1470 E. 22nd Ave. Vancouver

電話：438-3501

東方雪櫃公司

專門安裝修理保養商業、凍房冷氣、雪櫃、家庭電器、雪櫃、爐頭、洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語

STERLING REALTY

ANAR JANMOHAMED

公司：421-1010 住宅：933-9183

麵飽舖—賺錢生意

Canada Trust Realty

Canada Trust Realty Inc. / Realtor

1160 SETTLERS COURT 林高貴林

電話：327-8607



珍妮花的兩個前夫之一(左)亞斯(下)查里斯斯。

荷里活影星欣賞內在美 眾俊男爭奪醜小鴨

紛表示願與長相怪異女作家結緣

荷里活的俊男們正在為一個可謂世界上最醜的女人展開激烈競爭。這些血氣方剛的年輕人一直想在電影演出中互相競爭，今次卻在為獲得與珍妮花(德安·洛洛)共度一宵而全力拚搏。

有抱負的演員們並不是這個二十五歲的女作家在醜陋的模樣，而是她健康的模特兒也成了這個新穎的獵物，儘管可怕的生理缺陷，使她的外表看起來像隻醜鴨。

男演員亞斯·羅德曼解釋說：「當你適應她的長相後，你就會發現她是心地最善良的女人。她溫和、充滿愛心、有同情心，而且才華橫溢，與珍妮花在一起，是我一生中最快的活。當我第一次見到她的時候，我幾乎拔腿想逃，但我忍了下來，結果發現並不是長相醜陋的人才是最可愛的人。」

由於亞斯常常向人誇讚珍妮花，使得他的伙計們也跟著學樣，與這個特殊的女人開始約會。沒過多久，珍妮花的名字就在荷里活的體育館、觀衆席和模特兒訓練場傳開了。

男演員德里克·曼恩說：珍妮花使她對女人重新有了信心。她說：「她使男人感到他愛她，他的室友查里斯斯也贊同說：「如果她如何，她是我認識的最美麗的女人。」

他甚至要送珍妮花一隻訂婚戒指，但遭到了拒絕。他說：「如果她哪天準備安家的話，我希望她選擇的對象，是我知道我們所生的孩子一定是漂亮的。」珍妮花是一個新秀作家，她是荷里活許多女人所「快」追求。調劑一下她多生理想，她說：「我是個值得信任和可靠的人，對人關心而且做過幾次手術以修正我的寫作位置。」

珍妮花說：「我對人關心而且做過幾次手術以修正我的寫作位置。」



珍妮花(左)與亞斯(右)。

女主人立下古怪遺囑 幸運貓家財近百萬

有專門廚師女傭 五十房間任作嬉戲

貓兒「賽洛斯」以美國康涅狄格州布魯克菲爾德市的一棟豪宅為家。這棟豪宅的主人是一位富有的女主人，她立下了一份古怪的遺囑，將她所有的財產都留給了她養大的兩隻貓兒。

據悉，這棟豪宅佔地五百多畝，有五十多間房，還有一支專門的廚師和女傭。女主人對這兩隻貓兒非常寵愛，她們在豪宅裡過著極其奢華的生活。

女主人說：「我對這兩隻貓兒的愛，是無法用語言來形容的。她們是我生命中的一部分，她們給我帶來了無盡的歡樂和安慰。」

在女主人去世後，她的遺產總值接近一百萬美元。這份遺囑引起了廣泛的關注，因為這在當時是非常罕見的。



賽洛斯在它的「物業」前。

聾啞人的福音

聾啞人，有耳不見，有口不能言。這對於他們來說，無疑是最大的痛苦。最近從外國傳來了一種新的聾啞人溝通設備，這將使聾啞人的溝通變得容易得多。

這種設備是由一個小型的感應器、鏡片和一個小型的電腦組成的。每個管將不同的聲音區別開來，然後把每個聲音變成一個符號。符號通過鏡片，使使用者明白說話人的語言。如符號「一」代表「一」等等。

據說，這種設備並不複雜，它由一個特殊的鏡片和一個小型的電腦組成。每個管將不同的聲音區別開來，然後把每個聲音變成一個符號。符號通過鏡片，使使用者明白說話人的語言。如符號「一」代表「一」等等。

法國的官場正鬧人才荒

原因之一，是年輕官員紛紛跳槽前往商界任職。法國政府最近公佈了一項調查報告，顯示在過去幾年中，有數千名年輕官員離開了政府部門，轉向了私營企業。

這項調查發現，年輕官員在政府部門的待遇相對較低，而且晉升機會有限。相比之下，在私營企業工作，他們可以獲得更高的薪水和更多的發展空間。

政府官員表示，這將對國家的行政系統產生長遠的影響。他們呼籲政府採取措施，提高年輕官員的待遇，以留住人才。

駝鳥看更 賊人喪膽

在英國，駝鳥被用作看門狗，其威懾力足以讓小偷望而卻步。據悉，駝鳥的體積龐大，且行動迅速，是保護財產的理想選擇。

警方表示，最近幾個月來，駝鳥看門戶的盜竊案數量顯著減少。這說明駝鳥確實起到了很好的防範作用。

美國人買鞋 全球稱第一

據統計，目前世界上鞋類總產量約為八十多億雙。而美國人買鞋的數量則佔了全球總產量的百分之二十。

這主要歸功於美國人對鞋類的熱愛和對時尚的追求。美國市場對各種類型的鞋類都有巨大的需求，這使得美國成為了全球最大的鞋類消費市場。

因煤氣爆炸引起 氣浪衝擊人變矮

一名西班牙男子因煤氣爆炸受傷，氣浪的衝擊使他變矮了。據悉，他在爆炸中受了重傷，導致骨骼變形，身高明顯縮短。

醫生表示，這是一種罕見的現象，通常是由於嚴重的創傷或疾病引起的。目前該男子正在接受治療，情況穩定。

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶俊
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
*有生熟運物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談

一房大柏文近西區36東14街643方呎，七萬餘元	二房商場餐館急讓，入息好合家庭式日做六百，七萬九	立區街衣衣、皮具公司共三間急讓，生意好請電	二房大柏文近士嘉堡及大商場急讓十二萬五	1645東8街十六萬八
24組一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬，還有54組及55組請電	2056 VENABLE廿七年新石木上下完成25萬8	1841東3街標準行屋地上下完成售21萬2	1773東28街11年新上下完成溫特式屋，租十三元，開價24萬5	2年新紅瓦頂大屋標準地，可分租，近學校交通，三十萬請快
二房大柏文近西區36東14街643方呎，七萬餘元	二房商場餐館急讓，入息好合家庭式日做六百，七萬九	立區街衣衣、皮具公司共三間急讓，生意好請電	二房大柏文近士嘉堡及大商場急讓十二萬五	1645東8街十六萬八
24組一房柏文大廈，入息好管理易，百一萬，還有54組及55組請電	2056 VENABLE廿七年新石木上下完成25萬8	1841東3街標準行屋地上下完成售21萬2	1773東28街11年新上下完成溫特式屋，租十三元，開價24萬5	2年新紅瓦頂大屋標準地，可分租，近學校交通，三十萬請快

忠誠免費估價

WE TRADE 舊屋換新

減價47萬餘

6956 WAVERLEY近METROTOWN三層大屋52x166開價50萬請回價

8睡房4廁地大屋大紅瓦紅磚42萬9急賣

2056 VENABLE廿七年新石木上下完成25萬8

1841東3街標準行屋地上下完成售21萬2

3047東1街33x114，月租開價15萬9。

HABITAT 438-3501

AMY LAU 劉穎茵

2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司：438-3501 傳真：437-9119
住家：421-8178 傳呼：680-7332

- ★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
- ★靚區5786 KERR ST. 標準地，全新，三睡房，有車房\$239,000
- ★3257 E. BROADWAY 33x148 地，六睡房，型園靚屋\$235,000
- ★近乃屏 ETON 街，標準地，上下三房，可分租\$193,000
- ★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上下三房，土庫可分租，交通方便，近小學，價\$189,900
- ★入息屋共三單位，每月入1350元，地30x122低開價\$195,000
- ★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價\$399,000
- ★近PNE標準地，上下二睡房，可分租\$183,000
- ★全新屋33x149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價\$379,900
- ★1151東24街，標準地，上下各二睡房可分租，全新外牆，雙層玻璃，新地毯，近巴士站及學校，價\$225,000
- ★高貴林近 Lougheed Mall 68x130 地全新堅固三睡房靚屋，高土庫，\$145,000
- ★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上下三房，全部完成可分租，業主急賣，低價!! \$245,000
- ★極街37街標準地卅七年新上下兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位\$229,000 近QE公園
- ★溫哥華特色屋兩間419 E. 60th 街八年新上下三房分租\$289,000 另1327 E. 60th 街五年新上下三房分租開價\$308,000
- ★111東51街，7年新溫特式屋，上下各三睡房，有廚房獨立門戶可分租，自動雙車房，保養一流，32x130地價三十二萬五千元。
- ★靚屋全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備\$139,000
- ★素里上下三房可分租靚屋61x120地另連大車房有高壓電力及COMPRESSOR適合修理車身人士\$249,000
- ★325 E. 28街八年新豪華靚屋，七睡房四浴室二廚房，四呎呎，雙車房，全磚瓦屋，前後有大觀花園，37x197價\$379,000

溫哥華西區高級洋房

湖畔閣 RIVER SIDE COURT

31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

9.5% 按揭利率

- ▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
- ▲交通方便、區內巴士線特多
- ▲子女可安排入讀西區各中小名校
- ▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
- ▲雲石走廊及壁爐
- ▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
- ▲室內閉路電視
- ▲廚房、浴室內舖歐美高級牆紙
- ▲實用面積由700呎至1,200呎
- ▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：十二時至五時，星期六、日早上十時至五時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE
(在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

MARY 陳 手提 240-6347 傳呼 735-3388 住家 222-9839
THOMAS 謝 傳呼 650-4999
DANIEL 蔡 傳呼 735-2699 住家 325-2178
DORIS 陳 住家 322-3838
SUSAN 游 (國語) 傳呼 686-3161 住宅 322-0568

新世界地產 322-3838

Harry Ins 606

歡迎垂詢

BALJI 公司 傳呼 新靚

十室價*4區*1

公司 二司 S1 位有

綜藝裝修
政府牌照
水電木工
253-8309 / 649-3716

鴻圖裝修
土庫間格
水喉更換
日夜電話：255-3892

威文建築設計裝修
瓷磚鋪台
電喉更換
644-6168 或 432-9888

昌興裝修公司
公司電話：644-4849

鴻運屋頂工程
公司電話：657-7099
255-9518

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
電話：251-6008 PAGER: 686-8572

建文建築裝修
J.L. CONSTRUCTION
土庫間格
日夜粵英話：321-1825

德隆裝修
無任歡迎
電話：325-7725 / 649-8031

公司電話：644-4849
政府牌照
免費估價

專業牌照
免費估價

明榮發建築裝修
無任歡迎
電話：671-1768

屋頂維修
鋪設 DOURID 瓦面
35年經驗
291-1866 KARL

國際 專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

浴室翻新
雲石瓷磚
更換門窗

浴室翻新
內外油漆
更換門窗

威信緊急搶修
政府認可·免費估價·均有保用
24小時即電即到 649-3683

標準油漆裝修
內外油漆
電話：873-0962 電話：328-9763

占美裝修公司
電話：321-5976
傳呼：844-9479

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237

暢通緊急搶修
政府牌照·免費估價·均有保用
24小時即電即到 328-2128

群益服務公司
免費估價
電話：251-7166

新世紀建築公司
政府註冊
電話：324-1025 傳呼機：735-6238

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
免費估價
電話：321-8968

欽記裝修公司
屋頂工程
電話：874-9538 傳呼機：631-9387

山建築裝修公司
專營
電話：876-6538 傳呼機：631-9722

水喉搶修
水管破裂
250-1068

濠健建築工程公司
政府牌照
電話：876-4594 PAGER: 667-2894

達成建築裝修
住宅店仔
電話：255-5296

永興油漆公司
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR
電話：671-1193 傳呼：735-5032

李氏為你裝修
內外油漆
電話：255-3301 253-5701

光明裝修公司
精修水喉
電話：255-3772

DAY & NIGHT
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE
日夜通渠
254-1176 434-2082 余騰飛

榮昌裝修公司
政府牌照
電話：874-8043 680-5927

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
電話：325-8002

屋頂工程
屋頂水煙
電話：251-5751

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
電話：253-1262 傳呼：735-7180

恒隆
免費估價
328-3838

日夜通渠
政府註冊
254-1176 434-2082 余騰飛

新造廁所
精修水喉
876-2021

基信建築裝修
免費估價
電話：434-0869

屋頂工程
屋頂補漏
649-2394

恒城裝修
4000工程
649-2394

恒隆
免費估價
328-3838

日夜通渠
政府註冊
254-1176 434-2082 余騰飛

文華補漏通渠
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

泰發建築裝修公司
屋頂翻新
電話：250-8233 874-9888

海外建築裝修公司
專業牌照
電話：657-8278 298-1586

僑心建築裝修
政府牌照
電話：435-4512

美華裝修工程
Fresh Impressions
Construction Company Ltd.
電話：671-1869 844-9982

永成建築裝修公司
政府註冊
電話：325-1882 649-7981

家聲裝修
油漆間格
電話：253-3773 649-2811

新世紀裝修公司
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.
政府牌照
電話：328-3272

運通裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：328-5018

Jim's WELDING LTD.
百福燒鋸
電話：324-1020 325-8922 645-3103

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
電話：250-1068 251-5092

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照
電話：873-6518 684-1748

運通裝修公司
政府牌照
免費估價

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
電話：430-4552 435-5188

永康屋頂工程
緊急搶修
政府認可 免費估價
電話：328-1440

安理會就海灣局勢 進行磋商未獲結果

英法美蘇等安理會常任理事國 一致反對在目前召開正式會議

【聯合國二十四日電】聯合國安理會二十四日就海灣局勢舉行非正式磋商，未能就召開一次正式會議取得一致意見。

阿爾及利亞和利比亞等五個馬格利布國家二十三日要求安理會召開緊急會議，討論海灣局勢，並且提出了無條件停火、年內召開中東問題國際會議和伊拉克從科威特撤軍三點建議。

美國、英國、法國和蘇聯四個安理會常任理事國反對在目前召開正式會議。

安理會本月份主席、扎伊爾駐聯合國大使恩蓋查亞在磋商結束後發表聲明，呼籲伊拉克從科威特撤軍。他說，理事國認為，在伊拉克遵守安理會關於伊拉克從科威特撤軍等決議後，安理會才會採取進一步的行動。

聯合國秘書長德奎利亞爾說，日本現政府已提供九十億美元的援助。

伊駐日大使指日本 已成為伊拉克敵人

提供九十億美元的援助

【東京廿四日電】向海灣派遣自衛隊運輸機運送戰爭物資的伊拉克駐日本大使里民，已成為伊拉克的敵人。

里民在東京記者招待會說，日本現政府已提供九十億美元的援助，使日本成為伊拉克的敵人。

里民說，日本現政府已提供九十億美元的援助，使日本成為伊拉克的敵人。

印度外長提出和平解決海灣危機計劃

多個盟國支持其下

【新德里廿四日電】印度外長維維德蘭，廿四日提出一項和平解決海灣危機的計劃，並得到了多個盟國的支持。

維維德蘭說，這個一攬子計劃包括短期和長期的目標。短期目標有三個：第一，伊拉克應宣佈願意從科威特撤軍；第二，幾乎與此同時，海灣地區停止敵對行動；第三，保證伊拉克領土完整。

長期目標是：停止對伊拉克的制裁；在聯合國主持下召開西亞和北非會議，討論這個地區面臨的各種問題，其中包括巴勒斯坦問題以及其他有關問題。阿拉伯國家之間的一些問題也可以在會上討論。應該建立危機解決之後的地區安全體系，如有必要可以派遣聯合國維持和平部隊。

印度外長表示相信，「不僅不結盟國家，而且那些希望西亞和平的國家都會支持這個一攬子計劃」。

他說，他明天將去伊朗就海灣危機進行磋商。另外，印度、南斯拉夫、阿爾及利亞和委內瑞拉四國外長本月還要在貝爾格萊德開會，進一步磋商不結盟運動成員國準備提出的和平倡議。他說，不結盟國家在爭取和平方面總是發揮着重要的作用。

中國贊賞不結盟國家 為和平解決海灣努力

重申要求伊無條件從科撤軍

【北京二十四日電】外交部發言人李肇星在今天的記者招待會上說，中國贊賞一些國家為和平解決海灣衝突的努力。

李肇星說，海灣戰爭已持續了二十多天，並且存在着繼續擴大的危險。中國贊賞一些國家為和平解決海灣衝突的努力。

李肇星說，海灣戰爭已持續了二十多天，並且存在着繼續擴大的危險。中國贊賞一些國家為和平解決海灣衝突的努力。

台拉維夫第五次 被飛毛腿彈擊

德宣佈驅逐二十八名 伊拉克駐德外交官

【加新社二十及海法市星期五晚六時再遭伊拉克第五枚「飛毛腿」飛彈襲擊。

德外交部發言人說，在當前情況下維持伊拉克在波恩那樣的一個外交代表機構已沒有必要，此舉是符合國際法的。

被驅逐的二十八名外交官包括伊拉克大使館柏林辦事處的全部十四名工作人員。這二十八名外交官將被給予一個「合適的期限」離境。據透露，這意味著限定在四天內離境。這些外交官被驅逐後，伊拉克駐德波恩使館將只剩下大使和三名工作人員。

偷渡入美國的華人 生活在水深火熱中

【紐約廿四日電】近一兩年來，不少華人通過各種非法渠道，從南美及加拿大等地冒險偷渡進入美國。他們身負重債，又不能名正言順地工作，還常常遭到移民局的追查和「一蛇集團」的迫害，處境十分困難。

據《紐約每日新聞》報導，一九八九年被美國移民局拘捕的華人非法入境者多達九百八十四人，偷渡成功者數無從統計。偷渡過程中不少人死於非命。偷渡成功者來到美國以後，為了償還二至三萬美元的巨額偷渡費，被迫從事最艱難、最低賤的工作。有些人甚至走上販毒、賣淫之路，或幹起黑幫。

犯法的勾當，以為是天堂，誰知是地獄。

當美國報紙把偷渡客的行跡公諸於世，偷渡客們便感到「絕望」。

一位偷渡客說，他自認這是名副其實的「奴工生涯」。一位姓陶的華人針灸醫生從波多黎各偷渡進入美國以後，在一家門外塗鴉、窗口裝著防彈玻璃、櫃台上擺著防盜毒氣筒的外賣餐館提心吊膽地做工。他睡在一個充滿著毒氣的貯物室。每天工作十五個鐘頭，沒有休息，沒有健康保險。他說，過去以為美國是天堂，現在他才知道其中的滋味。

一些偷渡客因無法按時償還「蛇頭」的偷渡款項，常常被恐嚇、綁架、毒打，過著惶惶不可終日的日子。去年除夕，從紐約等地破獲的「多宗一蛇」集團綁架偷渡客案中，就發現受害者被毆打、燙傷的慘劇。

據說，中國正在的克制，防止戰爭為和平解決衝突探的蔓延和擴大，以某種種辦法，這種便為謀求和平解決的努力創造必要的條件。

他說，中國將繼續與國際社會一道，為尋求海灣衝突的和平解決作出不懈的努力。

據說，中國正在的克制，防止戰爭為和平解決衝突探的蔓延和擴大，以某種種辦法，這種便為謀求和平解決的努力創造必要的條件。

他說，中國將繼續與國際社會一道，為尋求海灣衝突的和平解決作出不懈的努力。

【波恩廿四日電】德國政府今天驅逐伊拉克在德國的二十八名外交官。

德國外交部一位發言人說，在當前情況下維持伊拉克在波恩那樣的一個外交代表機構已沒有必要，此舉是符合國際法的。

被驅逐的二十八名外交官包括伊拉克大使館柏林辦事處的全部十四名工作人員。這二十八名外交官將被給予一個「合適的期限」離境。據透露，這意味著限定在四天內離境。這些外交官被驅逐後，伊拉克駐德波恩使館將只剩下大使和三名工作人員。

明智的選擇

ACURA

LEGEND · INTEGRA
1987-1990

連續四年，在美國
被權威汽車市場
調查公司選為
車主最滿意
的汽車。

本公司乃
香港大昌貿易行機構，榮獲1990年及過去
四年全加總銷量最
多ACURA代理，服
務優良，價格合理，各
部門均有華人職員，容易
溝通，使您獲得最方便滿意
的服務。



香港、美國、澳洲
日本、星加坡

大昌貿易行集團

RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

#1 銷量最多 ACURA代理

IGA Plus

老雞
FRESH STEWING HENS
79¢ / Lb.

為方便華人顧客，現增設唐山雜貨，
合時及新鮮肉類，蔬菜部門，種類多，
價錢平，車位足，歡迎惠顧！

三象牌米粉及 沙河粉 69¢ / 454 g	卡夫花生 牛油 1.48 / 500 g	三象牌糯米粉 及粘米粉 2 for 98¢ / 454 g
------------------------------	----------------------------	-------------------------------------

嘉頓威化 88¢ / lb	NUTCO 椰奶 69¢ / 14 oz	鑽石牌切肉米仔 59¢ / 14 oz	IGA 上等苗米 99¢ / 900 g
楊協成飲品 2 for 88¢ / 300 ml	金寶雞湯 69¢ / 10 oz	金寶忌廉磨菇湯 59¢ / 10 oz	日昇豆漿 1.88 / 2 L
真味齋牛肉乾 3.28 / 4 oz	SWANSON TV DINNERS 2.18	VIVA 抹手紙 88¢ / 2's	金龍牌茉莉香米 15.88 / 20 kg
沙田柚 99¢ / lb	NATIONAL BRAND 甜橙 99¢ / lb	大紅提子 99¢ / lb	芥蘭 1.39 / lb
牙帶魚 2.39 / lb	黑魚 4.89 / lb	牛奶魚 2.29 / lb	紅三魚 1.68 / lb

上特價品有效期至 FEB. 2 / 91
(以上特價品只限下列兩間出售)

I.G.A. #10 2949 Main Street Vancouver, B.C.
I.G.A. #83 370 E. Broadway Vancouver, B.C.

餐館讓

唐西餐館，有七十個雅座，設備齊全，經營廿年。面積2400呎，石屎建築物，又有完成土庫及住所，地點適中，亞拉斯加高速公路，位於發展中社區的主要街道。地連生意讓\$225,000 查詢請電7747653 或傳真774-6131 BILL/MYRNA FORT NELSON RLTY LTD.

埠仔餐館

BC南部埠仔唐餐館廉讓，130座位，四千尺地，生財設備器具齊全，獨市生意，鄰近有紙廠正籌建中，生意旺，利潤高，東主因健康退休，出讓生意，地皮及設備，有意者請電365-5228 或365-3250 夜WALTER, MT. SENTINEL REALTY

滑雪勝地 威斯那豪華公寓

可供六人用 每晚 \$180.00 每週 \$800.00 二月一日至八日或四月一日至八日 查詢預訂電話 922-9826

餐館出讓

沙省旺埠唐西餐館六十座前舖後居，地庫兩房 25X75 平方呎有後花園設備齊全，轉手可即做生意，業主回港做生意急售，生意連實業八萬二千INFORM CALL 早上七點至二點 (306)384-0732



NRS WESTBURN RLTY LTD. WOLF ISACHSEN 電話: 437-1123

餐館讓 本汝比，地點適中，經營十七年，有一百廿個雅座。生意額450 淨賺45 價\$109,900 PIZZA 餐廳 CLOVERDALE 旺區，營業一年之內由四千發展至\$22,000 並且繼續增長，潛質極大。僅\$120,000 本汝比最佳置業 座落在白金漢山區，三層，頗具特色親屋地大109X171 小橋流水，日式園藝。獨一無二。開價\$519,000 觀屋 南本汝比，全翻新，二睡房，完成土庫，地66X236，還有潛質發展，僅\$229,900

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心新街。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000 查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話：306-783-5311

時裝店廉讓

沙省沙城在旺盛商場時裝店廉讓，改形廉讓，位置好租平，有意者請電(306)668-2828 查詢。

代看小孩

本拿比及溫哥華有經驗的代看小孩，有意者請電 487-5799 或 487-5799

出賣

雜貨店出讓

B.C. CAWSTON 近 PENTICTON 日營 \$1,100 月租 \$425.00 營業時間上午九時至下午五時半連貨讓價四萬元，請英語電 499-2970 或 499-5117 洽。

4街商店出讓

地點好，800呎，包設備適合經營鞋店、珠寶及服裝，請英語電 MISS ROSEN 687-5424

生意出讓

高貴林肉店出讓，面積1,600呎，設備齊備，適合家庭，開價三萬九，有意者請電：939-5898 或 522-7558 晚 520-1291 曹先生洽。

前舖後居

近唐人街新裝修，八成新，前舖後居，地庫兩房，有意者請電 251-1701 或 251-1701

生意出讓

沙省埠仔唐西餐館廉讓，130座位，四千尺地，生財設備器具齊全，獨市生意，鄰近有紙廠正籌建中，生意旺，利潤高，東主因健康退休，出讓生意，地皮及設備，有意者請電365-5228 或365-3250 夜WALTER, MT. SENTINEL REALTY

餐館出讓

沙省埠仔唐西餐館廉讓，130座位，四千尺地，生財設備器具齊全，獨市生意，鄰近有紙廠正籌建中，生意旺，利潤高，東主因健康退休，出讓生意，地皮及設備，有意者請電365-5228 或365-3250 夜WALTER, MT. SENTINEL REALTY

餐館出讓

沙省埠仔唐西餐館廉讓，130座位，四千尺地，生財設備器具齊全，獨市生意，鄰近有紙廠正籌建中，生意旺，利潤高，東主因健康退休，出讓生意，地皮及設備，有意者請電365-5228 或365-3250 夜WALTER, MT. SENTINEL REALTY

餐館出讓

沙省埠仔唐西餐館廉讓，130座位，四千尺地，生財設備器具齊全，獨市生意，鄰近有紙廠正籌建中，生意旺，利潤高，東主因健康退休，出讓生意，地皮及設備，有意者請電365-5228 或365-3250 夜WALTER, MT. SENTINEL REALTY

汽車車身噴油營業代表

加拿大汽車車身油漆大企業之一(CANADA'S LARGEST BASF DISTIS) 誠聘華籍營業代表一名，精通國、粵、英語，對汽車車身噴油材料有相當認識，熟識現時溫哥華此行情，請親臨 UNITED AUTOMOTIVE DIST LTD. 5340 LOUGHEED HWY B.B.Y. B.C. V5B 2Z8 MR. DAN BEARHELL 洽 或電 291-7573

屋主自賣

近喜士定巴士總站地大33x155，三房一廳，三層地庫高\$219,900 *CAPITAL HILL 地大33x122 四房一廳\$219,900 經紀免開 電話299-3951 傳呼686-9056

屋連地讓

3907 S.W. MARINE DR. 登巴區街角，鄰近WALLACE 街屋有三睡房，平地約10700 呎，電 261-0895

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價\$136,9000 有意電254-7765 英語留言

屋主自賣

55呎城多利向南溫特色，上下共六房四廳兩廚兩廁交通便，近學校，價二十六萬五，星期六，日下午2至4時開放參觀有意者電3225145 葉太洽 1885 東55街城多利。

柏文出賣

寬闊潔淨有兩房兩廁，近學校商場，交通方便，有意者請電 879-1122 或 879-1122

DONUT店請人

急請經驗點心麵包師傅 請電 430-2395 經理 洽。

聘請熟手

經驗熟手牛仔衫褲工人有意請每日上午八點半至下午四點到 1555 FRANKLIN ST. VAN. 面洽

會計文員

有電腦會計經驗，能處理全部帳目，講流利中英文，有意者請寄履歷至1490 FRANCES STREET VANCOUVER B.C. V5L 1Y9

請賣貨員

誠聘有經驗之賣貨員，有意者請電 375-6052 或 375-6052

聘請

誠聘有經驗之賣貨員，有意者請電 375-6052 或 375-6052

找工作?

世界級公司徵求區域經銷商，兼職或全職皆可？代理世界專利的純天然營養食品，護膚美容保健及日常用品。自任經理，不須存貨，免費訓練，制度完善，永不降級。產品保證有效，請立電：433-0347

經驗車衣工人

運動衣廠急聘全職釘骨、雙針、驗貨、穿繩、包裝及捆扎工人，工作環境好就近巴士路線，請親臨： ELFSTONE DESIGNS 150 W. 4th AVE. 面洽。

招請長工數名

HALLMARK 肉類工場，請男、女工人數名，近唐人街，長期工作有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

埠仔餐館請人

急聘主廚及炒爐數名，具西餐月經驗，誠意大廚者更佳，下午三時至六時電 254-3777 十四日後則請自費電話：(403)-873-2324 黃洽

裝修技師

誠聘有經驗之裝修技師，有意者請電 897-1122 或 897-1122

請車衣工

急聘單針及銀骨工人，有高級製衣經驗有意電 251-4492 DON 洽。

招聘

製衣廠誠徵熟手車衣工人，工資由\$6.85起，良好福利，穩定工作。又請雜工多名，有意應徵者請電 270-8631 吳太太洽，上午九時至下午四時。

寫字樓租

由二百呎至二千五百呎，交通方便，大小隨意，位於唐人街，有意者請電：492-2222 或 492-2222

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208 或 322-0822 洽。

急請

急請有經驗之裝修技師，有意者請電 897-1122 或 897-1122

裝修技師

誠聘有經驗之裝修技師，有意者請電 897-1122 或 897-1122

請車衣工

急聘單針及銀骨工人，有高級製衣經驗有意電 251-4492 DON 洽。

二月一日開始出租

449-451 E. HASTINGS ST. 三層建築，每呎\$8.00 面積\$9,300呎，租金平通市中心，三年約，請與TOM O'BRIEN 9267721 公司 980-6568 住宅 NIELSEN/O'BRIEN AGENCIES LTD.

樓上出租

兩房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓下出租

近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓上出租

兩房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓下出租

近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓上出租

兩房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓上出租

兩房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓下出租

近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓上出租

兩房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓下出租

近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓上出租

兩房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓下出租

近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓上出租

兩房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓下出租

近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓上出租

兩房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓下出租

近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓上出租

兩房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓下出租

近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓上出租

兩房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓下出租

近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓上出租

兩房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓下出租

近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓上出租

兩房一廳，近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

樓下出租

近唐人街，交通方便，有意者請電 411-2222 或 411-2222

獲公民部等資助廿八萬元 域大解決糾紛研究院 實施三年期業務計劃

任委員華裔有蔣北扶等二名

【溫哥華訊】獲才慎重作出該項研究，現獲加國聯邦政府多元文化、兼公民部及社會基金會資助二十八萬元，以三年為期，作進行一項需款四十萬零一千元解決多元文化衝突及糾紛的研究業務計劃。

主要研究重點為越南裔加拿大人、印度裔及華裔內其他移民社區的糾紛和多元文化衝突，並尋求新方法以解決其起因等問題。

此舉之決定，是紀念一九九一年正式慶祝百週年學正式慶祝百週年學（一九九一年）學校、各界代表及長期諮詢者、家長、士達孔拿學校友及社團如警官、孔拿學生校友及紀念性的一九九一年安置社會福利工作等與移民長期。

（三）從世紀初以來的有關學校和社區的回顧照片展覽。

（四）各年代連續性的製作，是在未來數個月中，由幼稚園至七年級學生的作品。

（五）一九九一年春季美術節，展出根據不同年代的學生藝術作品和家長開放日。

（六）士達孔拿校友、朋友聚會聯歡，在一九九一年六月一日舉行。

如需要更多資料，請打電話學校二五三二四三二二。

士達孔拿小學 慶百週年節目

【溫哥華訊】士達孔拿小學今年慶祝百週年，而舉辦的生日慶祝會，是一百歲，亦是第一間溫哥華小學正式慶祝百週年學（一九九一年）學校、各界代表及長期諮詢者、家長、士達孔拿學校友及社團如警官、孔拿學生校友及紀念性的一九九一年安置社會福利工作等與移民長期。

（一）為學生而舉辦的生日慶祝會，在一九九一年三月一日（星期一）舉行，並由非牟利之社會服務機構，以服務僑社為宗旨，致力收集中文書籍、期刊及報章，以便讀者借閱。現該圖書館誠徵：

（二）百週年紀念性的一九九一年級學生繪畫。

（三）為學生而舉辦的生日慶祝會，在一九九一年三月一日（星期一）舉行，並由非牟利之社會服務機構，以服務僑社為宗旨，致力收集中文書籍、期刊及報章，以便讀者借閱。現該圖書館誠徵：

外商投資企業 出口大幅增加

【北京電】據海關公佈的統計，一九九零年中國外商投資企業出口額已達七十八億一千萬美元，比一九八九年增長百分之五十八點九；大大高於去年全國出口百分之十八點一的增长率。

外商投資企業出口額佔全國出口額的比重由一九八九年的百分之八點三上升到百分之十二點六。

出口增長幅度最大的是外商獨資企業，比一九八九年增長百分之八十六。其次是中外合作企業，增長百分之六十六。中外合資企業出口額增長百分之五十三點三，總額達五十二億六千萬元，佔整個外資企業出口額的百分之三十一。

外商投資企業出口額在全國前列十位的地區是廣東、福建、上海、遼寧、江蘇、浙江、山東、天津、北京和廣西。其中，廣東省出口五十四億八千萬元，佔外商投資企業出口總額的百分之七十。

外商投資企業出口的主要市場是香港、美國、日本和歐洲共同體。

中國研製出最大的 超重型機械壓力機

全部操作由電算機系統控制

【濟南電】機械電子工業部昨已在此間向中外專家展示了剛剛生產出的最大的機械壓力機，這意味著中國軋車生產的國產化率將得以迅速提高。

這台工作壓力為二千噸的閉式四點雙動拉深壓力機係濟南第二機床廠的新產品，該廠目前已成國內規模最大的超重型機械製造基地。

高十八米，重七百一十八噸，初看起來，這台超重型壓力機似一笨拙的鋼鐵巨漢，實際上機敏靈巧得很，它集機械、電氣、儀表技術於一體，全部操作由計算機系統控制。專家認為，這是目前中國規格最大、技術最密集、水平最高的一台雙動拉深壓力機。它集美、英、日、德等國生產力機器的優點且已可與美國、日本的同類產品相媲美。

此種壓力機是專為第一汽車製造廠「奧迪」轎車分廠生產的，它將與濟南第二機床廠提供的另外五台壓力機組成一條「奧迪」轎車衝壓生產線，生產轎車的蓋板、底盤等大型覆蓋件，而在以前，這些部件是完全依賴進口。

**告廣漢大
大宏力效**

徵求工，有興趣者，可到華埠片打東街五九一號或電二五四二二零七查詢。

會察棉越與會濟相華越
舞餐歡聯節春大盛辦合

（溫哥華訊）由溫哥華越裔青年會主辦，華越相濟會、越裔互助會、越裔婦女會、越裔青年會、越裔體育會、越裔音樂會、越裔舞蹈隊、越裔歌唱隊、越裔棋藝隊、越裔體育隊、越裔舞蹈隊、越裔歌唱隊、越裔棋藝隊、越裔體育隊等聯合主辦的「越裔春節聯歡餐舞會」，定於二月九日（星期六）下午七時，假座名園酒家夜總會舉行。

是晚席間備有豐富娛樂節目及幸運抽獎，與會嘉賓仕女，餐後隨意參加歌舞表演，盡情歡樂。

該項餐舞會席券現已開始在以上兩會發售。聯絡電話：越裔互助會六八三二二八六，越裔青年會二五一五五。

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

皇家女將
一杯新絕技 戲曲苦情淚

周潤發
龍城午夜場
星期五、六晚
一月廿五、廿六
11:20 pm
第一部不文笑喜劇

黃霑 黃光亮

新寶戲院
4151 HAZEL BRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399

千年女妖
一個驚天動地的
兩顆魔界明珠
造一段驚天動地的魔戀...

星期五、六晚
午夜場
11:45 pm
一月廿六
東方老虎
李元霸 任達華

邵氏大戲院 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30, 副片 7:30

初到貴境
劉家良 導演
劉家良 主演

投馬合家歡 II
午夜場 一月廿六日 日本成人片
星期六 靚妹初試床上情

遠東戲院
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL: (604) 254-7222

免費室內停車場
千萬元房十二月
香港票房冠軍

三度誘惑
邱月清 主演
德寶院綵盛大獻映

副片 喋血江湖
星期五、六
午夜場 BB30

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY
23rd-29th JAN. 1991
TRASHY LADY
Ginger Lynn
Nominated for eleven Erotic Film Awards

SUPER LADIES
Linda Wong

WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
成人 \$6.00 老人 \$4.00
夫婦 \$9.00
雙入座
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

唯我獨尊
感情的值 今世難還
江湖恩怨 今日了斷

副片 少女心
鍾鎮濤 張曼玉

星期五、六晚
午夜場
錢小豪 何美婷

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創情色而座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
告：兩部電影全彩與性愛有關性的電影

成人電影 錄影帶
性愛 錄影帶
新期 錄影帶
性愛 錄影帶

Weekend Delights
VIDEOS
XXXXX
JESSICA LONGE
TIFFANY STORM

2nd EROTIC FILM
RAW TALENT 2

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

金寶貝
一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5"X7"一張 多晒一套

溫哥華 唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
CDIC MEMBER

定期存款最高利率
10 3/4 %

我們有操流利中文的職員誠意為各位服務，歡迎查詢。
#290-1040 W. GEORGIA VANCOUVER B.C. V6E 4H1
電話：(604) 682-2964
傳真：(604) 682-4840

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓
特製白油腸 \$3.70
特製白油腸 \$3.10

本埠各零售商同價發售
七天營業 服務週到 貨真價實

專營

特製臘味
肥雞大鴨
燒味肉類

特製熟餛飩
家鄉扣肉
家鄉扣肉

牛孖筋 咖啡牛
咖啡牛 咖啡牛
咖啡牛 咖啡牛
咖啡牛 咖啡牛

本公司自置
設備一流新工場
特製白油腸、鮮鴨
臘腸、臘鴨、臘
油、油王臘腸、臘
鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬、臘鴨、臘
承製金豬、臘鴨、臘

大特價酬賓
特製白油腸 \$3.70
特製白油腸 \$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置
掛爐鴨 設備一流新工場
脆皮大乳豬 特製白油腸及特
爽嫩白切雞 臘腸、臘鴨、臘
美味桂花腸 臘腸、臘鴨、臘
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅
承接金豬、臘鴨、臘

大特價酬賓
特製白油腸 \$3.70
特製白油腸 \$3.10

本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

金唐肉食公司 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘
請電 (604) 683-0033 洽購

美加墨逾二萬家酒店角逐 雲埠二家酒店榮獲 五鑽石旅遊業殊榮

卑詩車會定期酒會致賀

(溫哥華訊) 鑽石獎的殊榮，成卑詩汽車協會，定期酒會，二月五日(星期日)晚七時，在雲埠三號三號酒樓舉行。卑詩汽車協會主席丹尼士柏曼，於二月五日(星期日)晚七時，在雲埠三號三號酒樓舉行。卑詩汽車協會主席丹尼士柏曼，於二月五日(星期日)晚七時，在雲埠三號三號酒樓舉行。

特選國畫大師周士心 在雲城雅集即席揮毫

(溫哥華訊) 月前已由香港國際佛敎觀音寺雲城雅集，即席揮毫，在雲城雅集，即席揮毫。

加華裔退伍軍人會 開會報告七項會務

(溫哥華訊) 加華裔退伍軍人會，於一月廿五日(星期日)晚七時，在雲埠三號三號酒樓舉行。加華裔退伍軍人會，於一月廿五日(星期日)晚七時，在雲埠三號三號酒樓舉行。

鄭天華代表華退伍軍 省代表大會任主講人

(溫哥華訊) 卑詩省退伍軍人會，於一月廿五日(星期日)晚七時，在雲埠三號三號酒樓舉行。鄭天華代表華退伍軍，省代表大會任主講人。

僑鄉多嬌話台山

(續昨) 其後，邑僑仿效集股，鳴鐘開道，興建台海、台新、台欣、台沖等公路，編織了我縣公路網。數十年來，公路建設不斷發展，至今，我縣公路縱橫交錯，四通八達。

清未民初，我縣教育不振，文化貧瘠，鄉村均設私塾，全縣最高學府是寧陽書院。一九零九年建立的台山縣立中學校(前身是寧陽書院)，校舍殘缺，遠不適應。

時代巨輪，一日千里，以一中為中心的文藝化，緊跟形勢已一氣呵成。後後三台山，前迎一路林的紅牆綠瓦，中西結合的建築群，令人讚嘆。

萬紫千紅，市場興旺，穿著入時，生活多采，僑鄉如此多嬌，其又幾再！

緬大中國校友會 賀羊年聯歡餐舞

(溫哥華訊) 緬甸大學中國校友會，於一月廿三日(星期日)晚六時，在雲埠三號三號酒樓舉行。緬甸大學中國校友會，於一月廿三日(星期日)晚六時，在雲埠三號三號酒樓舉行。

國際佛敎觀音寺 零號，電話：二七

寺地址：列治文四二八二二號。寺地址：列治文四二八二二號。

PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S

取價公道·手工精細

* 屋頂屋簷	* 防盜窗花
* 外牆膠板	* 鋁質窗門
* 露台上蓋	* 外牆油漆
* 各款圍欄	* 陽台玻璃房

免費設計及估價
2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話：597-1544 (AMY LIU)

(溫哥華訊) 法律教育會與中華文化中心合辦之免費粵語法律講座，元月廿四日下午二時，在雲埠三號三號酒樓舉行。

雲埠洪門機構春宴通告

為通告事：洪門各機構，每年一度舉行慶祝春節聯歡宴會，經在月會決定於一九九一年二月十六日(星期六)下午六時，假座北園海鮮酒家設宴聯歡大會，敬請全體男女黨員携眷踴躍參加。

BMW 及 AUTO WEST

介紹本年度最超值的汽車！

318i 四門	318i Sport	318i Cabriolet
由 \$23,766 起	由 \$25,682 起	由 \$32,177 起

所有價錢包括地毯、滿缸汽油、本地運費及檢查費(不包括有關稅項)

請與 HONDA, ACURA, LEXUS, INFINITI, MAZDA, TOYOTA, NISSAN, VW 比較，然後駕駛一部寶馬汽車。

AUTO WEST 提供您最佳駕駛樂趣、服務及最抵買之價錢。

AUTO WEST BMW
RICHMOND AUTO MALL
KNIGHT & WESTMINSTER HWY.
273-2217

中國參茸行

今期特別推出賀年應節佳品：
賀年水仙花、糖菓盒、糖菓發菜蠔豉。

原粒細江瑤柱每磅 \$11.99
靚蠔豉每磅由 \$5.99 起
砂爆蟾肚每磅 \$25.99
無糖金絲蜜棗每磅 \$13.99
正西歸頭每磅 \$3.75

美國野山參，各種花旗參一律買二送一，平過七折

新到鮮菓蜜糖，特級生晒象拔蚌，日月魚，人參茶，人參糖都係送禮佳品，價平貨靚。

選購賀年禮品請來中國參茸行

新地址：288 號嘉士定東街溫哥華(與中國銀行對面)
電話：682-1113 由歷代租務管理經理先生主理

免費粵語法律講座

月杪至四月份講座
時間：星期晚上七時至九時
地點：中華文化中心(片打東街五十號)

僑鄉探親賀歲團

溫哥華—北京、溫哥華 5日遊 1195 出發日期：2月25日
溫哥華—北京、西安、溫哥華 7日遊 \$1395 出發日期：3月4日
溫哥華—北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州 15日遊 \$2295 出發日期：3月25日
溫哥華—上海、蘇州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州 13日遊 \$2275 出發日期：91年3月11日
溫哥華—香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州 14日遊 \$1975 出發日期：91年2月4日

VAN CHINA TRADE CENTRE
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2
TEL 681-8531

汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS, PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

黃龍苑 254-2218

嘉士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱 文書法藝 招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折
除繳 GST 還有數

DENNISON

5691 PARKWOOD WAY
RICHMOND B.C. V6V 2M6

本汽車中心，為你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部



副中心 住宅：(604) 599-5219
RAMUEL CHENG



JOSEPH HENG
副總經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

Jeep Eagle

☎ 278-6608

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大
資深經驗眼鏡師
配鏡

最新超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Multi-Locate
Multi-Lens

大抵 91 年新款式眼鏡
由香港專機運到!

特別介紹
可家色隱形眼鏡

鏡薄架輕價錢平
美華為你配好鏡

快!

特約代理名廠鏡架

ZIANK **GUIN**

Silhouette **PLAYBOY**

Christian Dior **CARRERA**

喜士定東街328號 電話：681-0305

廖盛炤 窗飾公司

春節酬賓 大減價

百葉簾 60% OFF
窗簾直簾 50% OFF

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

保險
地產

地產及商業買賣物
業管理信用保證。
今期靚盤

- * 溫哥華全新，二房一廳，二浴室
有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃
洗碗機等等，近空中快車、巴士
只售十三萬餘。
- * 十一組柏文，有地下停車場，有
陽台，廿年新，月入\$5,020，
開價\$769,000
- * CD-1 大廈商業地，3465平
方尺，現有廿二年租屋，平過地
價，售\$269,000
- * 一間酒店，有3000尺餐館，
3000尺舖位，業主可保證入息
開價\$2,750,000
- * 華埠一百位餐館，人手問題，現
已停業，好租約，平賣\$38,000
- * 一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租
約，實收入\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
品味靚花正製味牌
好牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大有行往廠生邦名質聘備製
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備售號阻美督員府際美師長造

VICK, McPHEE & LIU 律師樓
劉伯納 天均律師
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，
主持分行業務，接辦有
關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、
英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、
韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大馬路1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel. (604) 682-0926
Fax. (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北市南京東路三取
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真 (2) 731-9615

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel

加拿大 中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 \$878

溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199

香港	深圳(錦綉中華)	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,288
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,388
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

特價機票
溫哥華~香港 \$1050起
溫哥華~北京 \$830起
溫哥華~上海 \$790起
溫哥華~香港(經上海) \$1030
溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495
溫哥華~多倫多 \$439起
溫哥華~三藩市 \$273起

特價酒店
香港京港酒店 \$75起
香港墨港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美達亞洲酒店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨真價實*提貨方便*信譽可靠*中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1128

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	美紅福州雙豆沙	清蒸游水石斑	金蒜扒大鴨	紅燒乳鴿	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱菜	喜萬年冷盤
\$138	紅豆沙	清蒸游水石斑	金蒜扒大鴨	紅燒乳鴿	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱菜	北京片皮鴨
\$58	紅豆沙	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚	豉汁蒸黑魚

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

全埠最平服務最好

新字號

本公司兼售其他
HONDA, TOYOTA,
MAZDA名車, 歡迎
參觀新陳列室

營業經理
C. T. KIING
長駐候教,
謹此敬告
各舊雨新知。
手提：657-8281

新作風



自動波 Voyager 只售
V. 6, 7個坐位 \$16,995



New Yorker Fifth Avenue 只售
LOADERS 設備齊全 \$25,995



Sundance S 三門自動波
只售 \$9,998

321-1236
450 S.E. MARINE DR. between Main & Fraser

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、
肉食、雜貨、藥材供應中
心,多間店舖,為您服務。

天龍超級市場 奇化街239號 電話：683-3327
惠康超級市場 奇化街190號 電話：688-2362
花旗參禮品中心 片打東街135號 電話：681-8188
大大鮮肉公司 片打東街279號 電話：685-3307

*最新運到冬筍、
荳苗及各類菜菜
歡迎查詢請電
688-2362

花旗參禮品中心
禮聘中醫師譚家駒主診

地址：片打東街135號
電話：681-8188

謙樂海酒家

七天營業：(星期三晚休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

酬賓席	紅燒乳鴿 \$9.50/隻
彩色大拼盤	椒鹽龍蝦 \$1.89/隻
二熱菜	四和菜 \$42.00
白龍球	貴賓席 \$238
串燒牛仔肉	
鳳凰蒸高蟹	
鹽焗手撕雞	
玉蘭炒雙鮮	
紅梅扒大鴨	
清蒸游水斑	
揚州炒飯	
甜品、生果	
\$138	

龍蝦套餐
彩虹龍蝦羹
上湯焗龍蝦三磅
洋蔥炒雙鮮
翡翠炒雙鮮
枝竹羊腩煲
串燒牛仔肉
白飯、生果
\$88.00

龍蝦翅席	精選六和菜
龍蝦大拼盤	八寶豆腐羹
二大熱菜	薑蔥焗肉蟹一隻
白龍球	雪豆炒雙鮮
碧綠鮮帶子	羅定豆豉雞
彩虹大生翅	荔芋扣肉煲
奶油焗龍蝦三磅	串燒牛仔肉
威化紙包雞	
香酥扒雙丸	
麒麟石斑片	
揚州炒飯	
干燒伊麵	
\$188	\$58.00

壽筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌
早午茶市·名廚主理·服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：
快速、郵包、掛號
各國匯票，集郵中心
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票
- 護照入籍簽證照片即影即有

Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內送達)

國勵業貿公司
CORENG ENTERPRISES CORPORATION
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665